

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 267

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefonnummer 031/61 26 80 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regel: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/61 26 80 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 194182-194196.

Bank in Brig in Liquidation.

SUISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, Zürich; Tarif H. SUISA, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, Zürich; Tarif H. SUISA, Società Svizzera degli Autori ed Editori, Zurigo; Tariffa H.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Anmeldung der in Algerien erlittenen materiellen Schäden. — Annonce des dommages matériels dus aux événements d'Algérie.

Ceylon: Einfuhrvorschriften. — Ceylan: Prescriptions en matière d'importation.

Postanweisungen nach dem Ausland (Weihnachtsverkehr). — Mandats de poste à destination de l'étranger (trafic de Noël). — Vagli postali a destinazione dell'estero (traffico natalizio).

Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1217^a)

Gemeinschuldnerin: Cornel-Verlag AG Zürich, mit Sitz in Zürich 8, Klausstrasse 49, Herausgabe von Zeitschriften, Büchern, Broschüren und ähnlichen Verlagsobjekten im In- und Ausland (speziell TV-Programm). Datum der Konkurseröffnung: 6. November 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. Dezember 1962, 15 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeld-/Lindenstrasse in Zürich 8. Eingabefrist: bis 14. Dezember 1962.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1218^a)

Gemeinschuldner: Brupbacher Ulrich (Guido Arthur), Kaufmann, geb. 1. September 1916, von Zürich, mit gesetzlichem Wohnsitz in Zürich, früher Beckenhofstrasse 26, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Oktober 1962. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist für Forderungen: 4. Dezember 1962.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Arlesheim (1229)

Gemeinschuldner: Fischer-Willi Ernst, Autohandel, Muttenz, Baselstrasse 112.

Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1962 (Art. 188/189 SchKG). Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. November 1962, 15 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes. Eingabefrist: bis und mit 19. Dezember 1962.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 26. November 1962, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Le Locle (1219)

Failli: Trachsel Arnold, boucherie-charcuterie, Châtelard 7, Le Locle. Date de l'ouverture de la faillite: 6 novembre 1962.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P. Délai pour les productions: 4 décembre 1962 inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1220)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen i.S. von Art. 260 SchKG

Im Konkurse über Frau Natterer Anastasia gs. Strickler, geb. 1914, von Richterswil (ZH), Käferholzstrasse 256, Zürich 11/46, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 24. November 1962 beim Bezirksgericht Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Allfällige Beschwerden betr. Ausscheidung von Kompetenzstücken sind innert gleicher Frist beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

Innert der gleichen Frist sind ferner Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Frauenfeld (1224)

für das Konkursamt Frauenfeld

Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im summarischen Konkursverfahren über Burri Albert, Maurer, Wellhausen (TG), liegen Kollokationsplan und Inventar den Gläubigern vom 10. bis 19. November 1962 im Büro des Betreibungsamtes Frauenfeld zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Friedensrichteramts Thundorf anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan rechtskräftig wird.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Frauenfeld einzureichen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1223)

Modification à l'état de collocation

Faillie: Société Disalp SA, autos, garages, précédemment Pontaise 34, actuellement Grand-Pont 2 bis, à Lausanne.

Date du dépôt: 14 novembre 1962.

Délai pour intenter action, ensuite de l'admission par l'administration de la faillite, d'une production tardive (art. 69, OOF): le 24 novembre 1962; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chlusura del fallimento
(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (1222)

Das Konkursverfahren über die Bloch Emil E. AG, Fabrikstrasse 10, Glatbrugg, Gemeinde Opfikon, ist vom Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach mit Verfügung vom 2. November 1962 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1213)

Gemeinschuldnerin: Rythmograp S.A., Biel.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 8. November 1962.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Vorderland, Wald* (1214)

Das Konkursverfahren über Firma Bühler-Meyer + Co, Futtermittel, Lutzenberg, und Frau Bühler-Meyer Paula, in Lutzenberg, ist durch Verfügung des Konkursrichteramtes Vorderland vom 6. November 1962 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1225)

La procedura di liquidazione del fallimento Lauch Willy, Via Battista Foletti 1, Massagno, è dichiarata chiusa con decreto del 9 novembre 1962 del pretore di Lugano-Ceresio.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. du Valais *Office des faillites, Sion* (1221)

Faillie: City S.A., à Sion.
Par suite du retrait des consignes produites dans la faillite de City S.A., à Sion, le Juge-instructeur du district de Sion a, par décision du 8 novembre 1962, prononcé la révocation de la faillite et la libre disposition de ses biens conformément à l'article 195 L.P.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Moratoria pei concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (1226)

Debitore: Hofmann Oscar, acquisto, vendita, installazioni e riparazioni apparecchi radio, Ascona.

Data della moratoria con decreto della pretura di Locarno-Campagna: 12 novembre 1962.

Durata: quattro mesi.
Commissario del concordato: lic. jur. Elvezio Lorenzetti, presso studio legale Gianatelli e Varini, Locarno, Piazza Grande (art. 295 LEF);

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: lunedì 25 febbraio 1963, alle ore 14.30 presso la scrivente pretura, aula N° 33;

Esame degli atti: a contare dal 15 febbraio 1963, presso lo studio legale Gianatelli e Varini, Locarno, Piazza Grande (art. 300 LEF).

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Bremgarten* (1232)

Das Bezirksgericht Bremgarten (AG) hat in seiner Sitzung vom 30. Oktober 1962 die dem Ebneter-Hug Albert, 1920, gew. Pächter, von Appenzell, in Jonen, am 28. Juni 1962 gewährte viermonatige Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 28. Dezember 1962 verlängert.

Bremgarten, 30. Oktober 1962. Der Gerichtsschreiber 11.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt IV, Bern* (1233)

Schuldner: Graber Willi, früher Wirt zum Bären in Oberbottigen, nun Vertreter, obere Zollgasse 35, Ostermündigen.

Datum des Entscheides: 31. Oktober 1962.

Bern, den 12. November 1962. Der Nachlassrichter: W. Lüthi.

Kt. St. Gallen *Kantonsgericht St. Gallen* (1234)

Die II. Zivilkammer des Kantonsgerichts St. Gallen hat mit Entscheid vom 25. Oktober 1962 den von Bischof-Engeler Paul, Vertreter, Iddastrasse 16, St. Gallen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

St. Gallen, 13. November 1962. Die Kantonsgerichtskanzlei.

Kt. St. Gallen *Kantonsgericht St. Gallen* (1235)

Die II. Zivilkammer des Kantonsgerichts St. Gallen hat mit Entscheid vom 9. November 1962 den von Weishaupt Ulrich, Bau- und Baggerunternehmung, Niederuzwil, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

St. Gallen, 13. November 1962. Die Kantonsgerichtskanzlei.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316^a bis 316^c) (L. P. 316^a à 316^c)

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de La Chaux-de-Fonds* (1231)

Dépôt du tableau de distribution définitif
(L. P. 316 n et ss)

Débiteur: Moerlen Y., Magasin «Prestige», 11bis, rue de la Serre, La Chaux-de-Fonds.

Le tableau de distribution définitif dans le concordat par abandon d'actif sus-indiqué est à la disposition des créanciers dans les bureaux de la Fiduciaire L. Genilloud, 58, rue Jaquet-Droz (Tour de la Gare), La Chaux-de-Fonds. Les plaintes en contestation doivent être déposées dans le délai de vingt jours à dater de cette publication; sinon le tableau de distribution définitif sera considéré comme accepté.

La Chaux-de-Fonds, 14 novembre 1962. Les liquidateurs:
Louis Genilloud, Lucien Leitenberg.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (1216)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Probst-Ott Rudolf, mech. Bauschreinerei und Zimmerei, in Oberentfelden, liegen Kollokationsplan und Inventar während 10 Tagen in der Zeit vom 19. bis 29. November 1962 im Bureau des Unterzeichneten zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind bis zum 29. November 1962 beim Bezirksgericht Aarau anhängig zu machen. Klagen gegen das gleichzeitig aufliegende Inventar sind innert der gleichen Frist beim Gerichtspräsidium Aarau einzureichen.

Falls keine Klagen erfolgen, gelten Kollokationsplan und Inventar als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind auch allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Liquidator, Albert Rüetschi, Notar, Schöffland, zu machen. Später geltend gemachte Ansprüche können nicht mehr berücksichtigt werden.

Schöffland, den 17. November 1962. Der Liquidator:
A. Rüetschi, Notar, Schöffland.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Fribourg *Tribunal du Lac, Morat* (1228)

Derae S.A., fabrique d'appareils électromécaniques, à Morat, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur sa requête mercredi 21 novembre 1962, à 9 heures 15.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leur motif d'opposition au sursis.

Morat, le 13 novembre 1962. Le président du Tribunal:
M. Huwiler.

Kt. Solothurn *Richteramt Balsthal* (1230)

Verhandlung über ein Nachlass-Stundungsbegehren

Den Gläubigern der Firma Dorez Uhren AG., in Herbetswil, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das von der Schuldnerin eingereichte Nachlass-Stundungsbegehren stattfindet: Dienstag, den 20. November 1962, vormittags 8.30 Uhr, vor dem Amtsgericht Balsthal, Amthaus, 2. Stock. Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Balsthal, den 13. November 1962.
Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal:
Dr. W. Schnyder.

Ct. de Vaud *Tribunal du district, Lausanne* (1215)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 22 novembre 1962, à 10 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par: Vallotton Jean, boulangerie, 69, avenue du Léman, Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Lausanne, le 9 novembre 1962. Le président: G. Klunge.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (1227)

Dahinfallen einer Nachlassstundung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 19. Oktober 1962 das Nachlassvertragsverfahren in Sachen des Honegger Willy, Apparatebau, Badenerstrasse 367, Zürich 3, als durch Rückzug des Stundungsgesuches erledigt abgeschlossen. Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlassstundung dahin.

Zürich, den 10. November 1962. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

8. November 1962.

Mineral-Chemie A.-G. (Chimie Minérale S.A.), in Zürich I (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1958, Seite 315). Fabrikation chemischer Produkte usw. Die Prokura von Jost Linsi ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Hermann-Walter Hug, von Zürich, in Zollikon.

8. November 1962.

Orell Füssli-Annoncen A.-G., in Zürich I (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2106). Die Unterschrift von Jakob Wyser ist erloschen.

8. November 1962.

Gesellschaft für technische Kontrollen Zürich A.G. (Société de Contrôles techniques Zurich S.A.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1962, Seite 2250). Neues Geschäftsdomizil: Holbeinstrasse 20 in Zürich 8 (bei Dr. Egon Biber).

8. November 1962.

Zürcher Kantonallbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich I. Staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1962, Seite 2118). Die Prokura von Emil Zweidler ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, erteilt an Hans Rufener, von Sigriswil (Bern), in Horgen.

8. November 1962. Rohstoffe.

Wiederkehr & Co., in Zürich I. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1960, Seite 538). Handel mit Rohstoffen usw. Die Prokura von Jost Linsi ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Hermann-Walter Hug, von Zürich, in Zollikon.

8. November 1962.

Ing. Emil Raess & Co. Maschinenfabrik, in Dietikon, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 13. Oktober 1959, Seite 2807). Die Prokura von Hans Jost ist erloschen.

8. November 1962.

Milchproduzentenvereinsgesellschaft Ausservollikon-Kreuzlen, in Egg (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1949, Seite 2130). Adolf Frei, Julius Rothenhofer und Jakob Walder sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Jürg Ulrich, von Waltalingen und Oetwil a. See, in Oetwil a. See, als Präsident; Jakob Baumann, von Hütten (Zürich), in Egg (Zürich), als Aktuar, und Fritz Käser, von Leimiswil (Bern), in Egg (Zürich), als Kassier. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

8. November 1962.

CU-Wärmeaustauscher, Carl Urech, Dipl. Ing. ETH, in Zürich (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1960, Seite 3783). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Nef, von Würenlos (Aargau), in Zürich, und an Olga Graf, von Maispach (Basel-Landschaft), in Zürich.

8. November 1962.

Anton Huber, Garage, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Anton Huber, von Kalltenbach (Thurgau), in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Peter Huber, von Kalltenbach (Thurgau), in Zürich. Betrieb einer Autogarage und -reparaturwerkstätte. Höschgasse 36.

8. November 1962.

Reinhard Stähli, Blumengeschäft, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Reinhard Stähli, von Wählern (Bern), in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Hilda Stähli, von Wählern (Bern), in Zürich. Handel mit Blumen. Limnattstrasse 162.

8. November 1962. Produkte für Viehpflege.

Arnold Schmid, in Zürich (SHAB. Nr. 267 vom 11. November 1945, Seite 2896). Bedarfsartikel für die Pferde- und Viehpflege usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 3. Neues Geschäftsdomizil: Kalkbreitestrasse 118.

8. November 1962. Bauten.

Wilhelm Storz, in Zürich (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1935, Seite 1669). Baugeschäft. Einzelunterschrift ist erteilt an Wilhelm Storz-Blatter, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Malojaweg 2.

8. November 1962.

Steffen, Tailleur, in Zürich (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1957, Seite 2126). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. November 1962. Krawatten.

Hersch Maribus, in Zürich (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1955, Seite 2113). Krawattenfabrikation. Einzelprokura ist erteilt an Debora Maribus, von und in Zürich.

8. November 1962. Haushaltgeräte.

ESGE International Ltd., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1961, Seite 119). Beratung und Unterstützung bei Produktion, Vertrieb, Werbung, Organisation und Rationalisierung, insbesondere der in der ESGE-Gruppe zusammengeschlossenen Unternehmen usw. Die Generalversammlung vom 20. September 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden Max Borer und Reinhard Gross, deren Prokuren erloschen sind, sowie Eugen Frommelt, leichtensteinischer Staatsangehöriger, in Widen (Aargau), und Dr. Hans Jörg Isiker, von Winterthur, in Zollikon. Kollektivprokura ist erteilt an René Hillebrand, von Vaumarcus-Vernéaz (Neuenburg), in Zürich, und Karl Mosele, von Luzern, in Zürich. Jeder der Prokuristen zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten; die Prokuristen zeichnen jedoch nicht auch unter sich. Neues Geschäftsdomizil: Hönggerstrasse 115 in Zürich 10.

8. November 1962.

Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), in Zürich I. Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1962, Seite 2951). Die Unterschrift von Dr. Ulrich Wehrli ist erloschen.

8. November 1962. Baumaterialien.

Polymer A.G., in Zürich I (SHAB. Nr. 10 vom 11. Januar 1958, Seite 126). Fabrikation von und Handel mit Baumaterialien usw. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 77 in Zürich I.

8. November 1962. Waren aller Art.

Numera A.-G., in Zürich I (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1952, Seite 2229). Handel, insbesondere Import und Export mit Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Börsenstrasse 26 in Zürich I (bei Dr. Johann Rutgers).

8. November 1962. Kinotheater.

W. Hediger, in Zürich (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1947, Seite 922). Betrieb des Kinotheaters Radium. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

8. November 1962. Transporte.

Willy Kraft, in Brütten (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2106). Ausführung von Transporten für das Baugewerbe. Der Firmainhaber Willy Kraft lebt in Gütertrennung.

Bern - Berne - Berna**Bureau de Courtelary**

8 novembre 1962. Horlogerie.

A. Nols-Miserez, à Renan, terminages d'horlogerie (FOSC. du 20 octobre 1953, N° 244, page 2506). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

8. November 1962. Beteiligungen.

Ursina A.G. (Oursina S.A.), in Konolfingen. Beteiligung in jeder beliebigen Form bei Unternehmen der Milchindustrie und der Nahrungsmittelbranche usw. (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 317). Zum Prokuristen wurde ernannt: Dr. sc. tech. Georges Dommen, von St. Cierges (Vaud) und Pfeffikon (Luzern), in Bern. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift von Dr. Marc Moret ist erloschen.

Bureau Thun

30. Oktober 1962. Coiffeursalon.

Willi Schenk, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Wilhelm Schenk, von Eggwil, in Steffisburg. Betrieb eines Herren- und Damensalons; Vertretung der «Wahl-Haarschneidemaschinen und -Massageapparate, Bernstrasse 31 (Post Thun).

7. November 1962. Kolonialwaren.

Frau Iva Zahm-Miehlig, in Steffisburg. Inhaberin der Firma ist Iva Zahm, von Eggwil, in Steffisburg. Handel mit Kolonialwaren. Thunstrasse 2.

8. November 1962. Bäckerei, Kolonialwaren.

Oskar Weher, in Steffisburg, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1958, Seite 658). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. November 1962. Bäckerei, Kolonialwaren.

Hans Weher & Co., in Thun. Hans Weher, von Thun und Niederösch, in Thun, und Oskar Weher-Beyerle, von Menziken (Aargau), in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1960 begonnen hat. Bäckerei-Konditorei, Handel mit Kolonialwaren. Steffisburgstrasse 11.

8. November 1962. Bäckerei, Spezereien.

Hans Weher, in Thun. Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1934, Seite 3178). Die Firma wird infolge Gründung der Kollektivgesellschaft «Hans Weher & Co.» in Thun, gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

7. November 1962.

Brauereiverband Innerschweiz, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1959, Seite 603). Dr. Walter Dubach ist als Mitglied und Präsident des Vorstandes zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident mit Einzelunterschrift ist der bisherige Vizepräsident Julius Wyss sen.; Dr. Jürg Bucher, bisher den Vorstand nicht angehörender Sekretär, ist jetzt Mitglied des Vorstandes und führt wie bisher Einzelunterschrift. Adresse: Obergrundstrasse 110.

7. November 1962. Bureauaschinen usw.

International Business Machines (Extension Suisse). Zweigniederlassung Luzern, in Luzern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «International Business Machines (Extension Suisse)» mit Hauptsitz in Zürich, durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 16. August 1962 in Luzern eine Filiale errichtet. Die Gesellschaft, die am 19. April 1927 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1961, Seite 2721), bezweckt Vermietung, Verkauf, Herstellung und Wartung von IBM-Produkten wie Lochkartenmaschinen, elektronische Data-Processing-Systeme, elektrische Schreibmaschinen, Zeitkontrollanlagen und andere Büromaschinen, sowie Uebernahme und Ausführung von Service-Bureau-Arbeiten mit IBM-Maschinen. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch: den Präsidenten des Verwaltungsrates Walter F. Herzog, von Emmetboden, in Zollikon, mit Einzelunterschrift; den Verwaltungsrats-Delegierten und Generaldirektor Hans Rudolf Lüthy, von Erlinsbach (Aargau), in Küssnacht (Zürich), mit Einzelunterschrift; ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien durch die Direktoren Johann Elmer, von Niederurnen, in Zürich; Edy Stünzi, von Horgen, in Oberrieden, und Heinrich Bosshard, von Wila, in Zürich; den Geschäftsführer der Niederlassung Luzern Rolf Hagmayer, von St. Gallen, in Meggen, und den Prokuristen der Niederlassung Luzern, Erwin Schwander, von Littau und Rothenburg, in Hergiswil (Nidwalden). Adresse in Luzern: Hirschengraben 19.

7. November 1962. Tuchhandel.

F. Lugg, in Nebikon, Tuchhandel (SHAB. Nr. 271 vom 22. November 1951, Seite 2898). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

7. November 1962. Beteiligungen usw.

Standard Steel A.G., in Luzern, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1961, Seite 2035). Robert S. Burns und Dr. Alfred Jüngling sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Lic. jur. Peter Achermann ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

7. November 1962.

Trenhandvereingung A.G. Zweigniederlassung Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1962, Seite 522), mit Hauptsitz in Aarau. Neue Adresse: Pilatusstrasse 28.

Schwyz - Schwytz - Svitto

8. November 1962.

Musikhaus Hensler, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Franz Hensler, von und in Einsiedeln. Prokura ist erteilt an Trudy Hensler-Kälin, von und in Einsiedeln. Verkauf von Musikinstrumenten, Musiknoten und Schallplatten. Bahnhofplatz.

Glarus - Glaris - Glarona

3. November 1962.

Alterskasse der Dorfkrankenkasse Linthal, in Linthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3283). Zeichnungsberechtigt sind: Hans Stüssi-Bopp, von und in Linthal, Präsident (bisher); Niklaus Zweifel, von und in Linthal, Verwalter (neu); Melchior Zweifel, von und in Linthal, Vizepräsident (bisher Verwalter); Jakob Streiff, von und in Linthal, Aktuar (bisher). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Verwalter oder dem Aktuar. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Jakob Stüssi ist erloschen.

8. November 1962.

Auto-Christen A.G., in Glarus, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Motortransportmitteln aller Art und ihren Bestandteilen usw. (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1962, Seite 2191). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. November 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

8. November 1962.

Kraftwerke Linth-Limmern A.G. (KLL), in Linthal (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1961, Seite 3247). Das Aktienkapital von Fr. 20 000 000 ist nunmehr voll einbezahlt.

8. November 1962. Beteiligungen usw.

Provalor A.G., in Glarus, Beteiligung an Unternehmen aller Art, Verwaltung von Wertschriften, Immobilien und andern Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 251 vom 27. Oktober 1958, Seite 2850). Willy Helbling, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Peter Helbling, von Zürich, in Kilehberg (Zürich), gewählt. Er zeichnet nach wie vor zu zweien.

Freiburg - Fribourg - Friborgo
Bureau de Fribourg

8 novembre 1962. Transports.

Louis Hess, à Fribourg, transports (FOSC. du 8 novembre 1961, N° 262, page 3247). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 novembre 1962.

Progressia société fiduciaire S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 12 décembre 1960, N° 291, page 3568). Suivant procès verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1962, la société a décidé de libérer entièrement son capital par compensation avec une créance de fr. 50 000 contre la société. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

9 novembre 1962.

Société anonyme Immobilière de l'Institut de Hautes Etudes, à Fribourg (FOSC. du 28 novembre 1961, N° 279, page 3462). Ann Loughery, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. A été élue à sa place: Pauline Lambert, de nationalité américaine, à Fribourg, avec signature individuelle.

Solothurn - Soleure - Soletta
Bureau Grenchen-Bettlach

7. November 1962.

Grenchener Maschinenfabrik A.G. (Fabrique de Machines Grenchen S.A.) (Grenchener Machine Works Ltd.), in Grenchen, Fabrikation von Werkzeugmaschinen und anderer Maschinen usw. (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1960, Seite 3568). Hans Koller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Bureau Kriegstetten

6. November 1962. Schreinerei, Baugeschäft.

Fritz Stuber, in Biberist, mechanische Schreinerei und Baugeschäft (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1937, Seite 892). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

6. November 1962. Schädlingsbekämpfung.

Oltex A.G., in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb chemischer Schädlingsbekämpfungsmittel sowie den Betrieb eines Desinfektionsinstitutes. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern der Gesellschaft alle Aktionäre bekannt sind, sonst durch Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören einzig an: Arthur Lenggenhager, von Mogelsberg, in Zollikon; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Mühletalweg 3 (bei Frau Erna Studer).

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

6. November 1962. Chemisch-technische Produkte.

G. Wilhelm Strecker, in Basel, chemisch-technische Produkte (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1934, Seite 3500). Die Einzelfirma wird infolge Uebergangs des Geschäfts mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «W. Strecker», in Basel, gelöst.

6. November 1962. Chemisch-technische Produkte.

W. Strecker, in Basel, Fabrikation von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1960, Seite 1149). Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «G. Wilhelm Strecker», in Basel, übernommen.

6. November 1962. Teppiche, Wolle.

Firmin Clément, in Basel, Handel mit Teppichen und Wolle (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1950, Seite 772). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

6. November 1962.

Fritz Frey, Schlosserei, in Basel (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1953, Seite 132). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

6. November 1962. Restaurant.

Is. Delmenio, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Isidore Delmenico-Burger, von S. Antonio, in Basel. Restaurant. Gundeldingerstrasse 505.

6. November 1962. Sportbekleidung usw.

Jaguar A.G., in Basel, Fabrikation von Sportbekleidung usw. (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1961, Seite 743). Die Prokuristin Rita Tschan-Knusel führt nun Einzelprokura. Neues Domizil: Im Rappoltshof 10.

6. November 1962.

Hochhaus Wiesendamm A.G., in Basel (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1958, Seite 1059). Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun voll einbezahlt.

6. November 1962. Industrieerzeugnisse.

Tradustrie A.G., in Basel, Handel mit Industrieerzeugnissen aller Art usw. (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1960, Seite 1515). Das Aktienkapital von Franken 50 000 ist nun voll einbezahlt.

7. November 1962. Baugeschäft.

Gebr. Pfäffli, in Basel, Baugeschäft (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1947, Seite 883). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist infolge Uebergangs von Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Rud. Pfäffli», in Basel, nach beendeter Liquidation erloschen.

7. November 1962. Baugeschäft.

Rud. Pfäffli, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Pfäffli, in Gütertrennung lebend mit Erika geb. Walther, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gebr. Pfäffli» übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Erika Pfäffli-Walther, von und in Basel. Baugeschäft. Im Sesselacker 24.

7. November 1962.

Armin Stoecklin, vorm. Zentralheizungs A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1952, Seite 1720). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

7. November 1962.

Veritas Trenhand A.G., in Basel (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1961, Seite 3579). Prokura wurde erteilt an Werner Ruedi, von Tartar, in Birsfelden. Er zeichnet zu zweien.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

7. November 1962.

Landmaschinen-Handel, Emil Schaub, in Aesch, Handel mit Landmaschinen (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1960, Seite 3293). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. November 1962.

Adolf Plattner Garage, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Plattner-Bindschädel, von Liestal, in Binningen, mit seiner Ehefrau in vertraglicher Gütertrennung lebend. Handel mit Autos, Auto-Reparaturwerkstatt. Binningerstrasse 117.

7. November 1962. Lebensmittel.

Emil Erzer-Räber, in Birsfelden, Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1960, Seite 463). Diese Einzelfirma wird infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht.

7. November 1962.

C. Strasser, Baugeschäft, Inh. B. Strasser, Filiale in Münchenstein. Unter dieser Firma hat die Inhaberin der mit Sitz in Basel im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt seit 14. August 1958 eingetragenen Einzelfirma «C. Strasser, Baugeschäft, Inh. B. Strasser», Betrieb eines Baugeschäftes, in Münchenstein eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch die Inhaberin Bettina Strasser-Zappa, von Wangen a. d. A., in Basel, mit Einzelunterschrift, sowie die Prokuristen Arthur Zappa, von Zerne (Graubünden), in Basel, und Rudolf Gerber, von Langnau i. E., in Allschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Münchenstein-Dreispietz; Zufahrtstrasse 20.

7. November 1962. Metallveredlung usw.

Büehler & Schläpfer, in Allschwil. Joseph Büchler-Mühlematter, von Appenzel, und Johann Schläpfer-Büchler, von Schwellbrunn, beide in Neuschwil, Gemeinde Allschwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1945 begonnen hat. Metallveredlung (verchromen, versilbern, verkupfern, glanzverzinken usw.) und Herstellung von Metallwaren. Baselmattweg 158, Neuschwil.

7. November 1962. Gipserei.

Erzer & Krauer, in Therwil. Emil Erzer-Räber, von Seewen (Solothurn), in Therwil, und Samuel Krauer, von Wald (Zürich), in Therwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 23. Oktober 1962 begonnen hat. Gipsergeschäft. Benkenstrasse 15.

7. November 1962. Technische Produkte, Waschmaschinen.

Elida A.G., in Binningen, Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit technischen Produkten, insbesondere im Gebiete der Waschmaschinen (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1961, Seite 3389). Alfred Ringe-Wetzel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. November 1962.

Éro-Immobilien G.m.b.H., bisher in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1957, Seite 136). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Oktober 1962 wurde der Sitz nach Allschwil verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. September 1945 und wurden am 12. Oktober 1956 revidiert. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Josef Scherrer-Klumpp, von Kappel, in Ebnat-Kappel, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000; Anna Scherrer-Klumpp, von Kappel, in Ebnat-Kappel, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Josef Scherrer-Klumpp und Anna Scherrer-Klumpp sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Büro in Allschwil, Oberwilerstrasse 41 (bei Theodor Burkhardt).

7. November 1962.

Holzbau G.m.b.H., in Muttenz (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1959, Seite 2552). Magdalena Häring-Dill ist infolge Todes als Gesellschafterin und Geschäftsführerin ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ihre Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an die übrigen Gesellschafter Fritz Häring-Huber und Hermann Häring-Widmer, mit je Fr. 5000 übergegangen. Die Stammeinlage der beiden Gesellschafter erhöht sich dadurch von Fr. 5000 auf je Fr. 10 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 4. Oktober 1962 wurden die Statuten entsprechend geändert.

7. November 1962. Immobilien.

Genossenschaft Holderstüdel, in Muttenz, Erstellung und Verwaltung eines Mehrfamilienhauses (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1960, Seite 1016). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Mai 1962 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Aus dem Vorstand sind Hans Eglin-Gisin, Präsident, Hermann Nägeli-Segesser, Aktuar, und Hans Ruesch-Gysin, Kassier, ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Maria Naegeli-Segesser, von Ermatingen, als Präsidentin; Wilhelm Meyer-Eggenschwiler, von Basel und Riehen, als Kassier, und Fritz Bier-

Schwenk, von Schangnau (Bern), als Aktuar, alle wohnhaft in Muttenz. Die Präsidentin zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien. Neues Domizil: Holderstüdelweg 8 (bei der Präsidentin).

7. November 1962.

Bau- und Wohngenossenschaft «Schweizerau», in Muttenz (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1961, Seite 2668). Das Geschäftslokal wurde an die Schweizeraustasse 8 verlegt.

7. November 1962.

Viehzüchtgenossenschaft Zeglingen & Umgebung, in Zeglingen (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3195). Aus dem Vorstand sind Arnold Rickenbacher-Sutter, Präsident, und Ernst Niklaus-Sutter, Vizepräsident, deren Unterschriften damit erloschen sind, ausgeschieden. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Karl Bussinger-Grieder, von Ormalingen, in Kilchberg (Basel-Landschaft), und als Vizepräsident der bisherige Beisitzer Hans Degen-Nussbaum, von und in Zeglingen. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder Kassier zu zweien.

St. Gallen - St. Gall - San Gallo

6. November 1962. Lederwaren.

E. Funke & Co., in St. Gallen, Fabrikation feiner Lederwaren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1957, Seite 283). Einzelprokura wurde erteilt an Albert Weigelt, von und in St. Gallen.

6. November 1962. Graphik.

Weber & Bombelli, in Rorschach, graphisches Atelier, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1962, Seite 487). Durch Urteil des Konkursrichters des Bezirkes Rorschach vom 2. Oktober 1962 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

6. November 1962.

Walter Untersee, Mechanische Scherlerei, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, mechanische Scherlerei, Scheren von Taschentüchern und Gardinen (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1946, Seite 1520). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Walter Untersee, Mechanische Scherlerei, Inhaberin Frau R. Untersee», in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald.

6. November 1962.

Walter Untersee, Mechanische Scherlerei, Inhaberin Frau R. Untersee, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Inhaberin der Firma ist Wwe. Rosa Untersee-Grögli, von Waldkirch, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Walter Untersee, Mechanische Scherlerei», in Abtwil. Einzelprokura wurde erteilt an Martha Jud-Untersee, von Schänis, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Mechanische Scherlerei, Scheren von Taschentüchern, Gardinen und Kleiderstoffen. Sonnenbergstrasse.

7. November 1962.

Kreditanstalt Grabs, in Grabs, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1962, Seite 1518). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jakob Gantenbein, von und in Grabs. Die Unterschrift von Matheus Eggenberger, Verwalter-Stellvertreter, ist erloschen.

7. November 1962. Maschinen usw.

Interlease AG, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. November 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermietung und den Verkauf von Maschinen, die Verwertung von Patenten und Verfahren sowie die Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann sich in Verfolgung ihres Gesellschaftszweckes an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans-Rudolf Kunz, von Diemtigen (Bern), in Uzwil, Gemeinde Henau. Geschäftsdomizil: Oberer Graben 3, bei Dres. Kunz & Reutlinger.

7. November 1962. Papiersäcke usw.

Jos. Ebner-Müller, in Wil, Vertrieb von Papiersäcken und Papierwaren en gros (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1952, Seite 2183). Geschäftsnatur: Fabrikation und Vertrieb von Papiersäcken, Papierwaren en gros. Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse 51.

7. November 1962. Molkerei.

H. Richner, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Hans Richner, von Schafisheim (Aargau), in Rorschach. Molkerei; Heidenerstrasse 12.

7. November 1962. Chemisch-technische Produkte.

F. Gründler, in Wil, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1957, Seite 2299). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

Nachtrag.

Sabbiana A.G., in Bonaduz (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1962, Seite 2845). Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach Zuoz verlegt.

5. November 1962. Sportartikel usw.

Karl Gruber, in Pontresina, Sporthaus und Schuhhandel usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1934, Seite 76). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Erich Gruber & Co., Sportgeschäft, Pontresina», in Pontresina.

5. November 1962.

Erich Gruber & Co., Sportgeschäft, Pontresina, in Pontresina. Karl Gruber-Egger und Erich Gruber-Baschnonga, beide von Santa Domenica (Graubünden), in Pontresina, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 27. September 1962 begonnen und rückwirkend auf den 31. Oktober 1961 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Karl Gruber», in Pontresina, übernommen hat. Handel mit Sportartikeln, Schuhhandel, Sportschuhfabrikation und Schuhreparaturwerkstätte. Hauptstrasse 87.

7. November 1962.

Schumacher & Defuns, Royal & Express-Taxi, in Davos. Unter dieser Firma sind Hans Schumacher, von Rüscheegg (Bern), in Davos, und Georg Defuns, von Brigels (Graubünden), in Davos, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 26. Oktober 1962 ihren Anfang nahm. Taxi- und Transportunternehmen. Die Kollektivgesellschaft wird durch die Einzelunterschrift des Gesellschafters Hans Schumacher vertreten. Eisbahnstrasse.

7. November 1962. Beteiligungen.

Inter-Crei AG., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1961, Seite 3463). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

7. November 1962.

Società Immobiliare Groveno S.A., in Roveredo. Con atto pubblico e statuto del 19 ottobre 1962 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la compra-vendita e l'amministrazione di terreni e proprietà immobiliari, nonché la partecipazione ad imprese commerciali, industriali o finanziarie e società immobiliari, in Svizzera o all'estero, ad eccezione che nel cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna ed interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri; attualmente da un amministratore unico nella persona di Achille Borrella, da ed in Mendrisio, il quale impegna la società con la sua firma individuale. Recapito: c/o dott. Ugo Zentralli.

7. November 1962. Sportartikel.

Horst Faber & Co., in Davos-Dorf. Unter dieser Firma sind Horst Faber, von Deutschland, in München, und Hans Heierling, von Davos, in Davos-Dorf, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1962 ihren Anfang nahm. Vertrieb und Herstellung von Sportartikeln.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

8. November 1962. Autospenglerei.

Gebrüder Göggel, in Amriswil. Unter dieser Firma sind Martin Göggel, von Oberegg, und Willy Göggel, deutscher Staatsangehöriger, beide in Amriswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1962 begonnen hat. Autospenglerei. Weinfelderstrasse.

8. November 1962. Autotransporte usw.

Hans Keller, in Amriswil, Autotransporte und Gesellschaftsfahrten (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1942, Seite 2599). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. November 1962. Möbel, Teppiche usw.

Fritz Röthlisberger, in Amriswil, Handel mit Möbeln und Teppichen, Occasionsschreib- und Waschmaschinen sowie Toilettenartikeln (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1958, Seite 2748). Der Firmainhaber heisst jetzt Röthlisberger-Kuen.

8. November 1962. Kaffee.

Hermann E. Seiler, in Berlingen, Kaffeehandel und Rösterei (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1936, Seite 1653). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1962. Herrenbekleidung usw.

Christian Heeb, in Güttingen, Handel mit Herren- und Knabenkonfektion und Berufskleidern sowie mit festen und flüssigen Brennstoffen (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1953, Seite 3186). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Dozwil verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes ist Handel mit Herrenkonfektion und Berufskleidern.

8. November 1962. Liegenschaften.

Ernst Etter, in Rothenhausen. Firmainhaber ist Ernst Etter, von Birwinken, in Rothenhausen. Er hat seiner Frau Marie Etter-Schmid, von Birwinken, in Rothenhausen, Einzelprokura erteilt. Handel mit Vermittlung von Liegenschaften.

8. November 1962. Autotransporte, Kohlen usw.

Jakob Hasler, in Weinfelden, Autotransporte, Handel mit Kohlen, Holz und Heizöl (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1958, Seite 66). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. November 1962. Transporte, Kohlen usw.

Jakob Hasler, in Weinfelden. Firmainhaber ist Jakob Hasler, geboren 1936, von Horgen, in Weinfelden. Einzelprokura ist erteilt an Wwe. Hedwig Hasler, von Horgen, in Weinfelden. Waren-, Kipp- und Möbeltransporte, Handel mit Kohlen, Holz und Heizölen. Thomas Bornhuserstrasse 9.

8. November 1962.

Genossenschaft des alkoholfreien Volkshauses Weinfelden, in Weinfelden (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1958, Seite 3481). An Stelle des infolge Todes ausgeschiedenen Präsidenten Theodor Sieber wurde Dr. Albert Schläpfer, von Rehetobel, in Weinfelden, als neuer Präsident in den Vorstand gewählt. Er zeichnet mit dem Vizepräsidenten/Aktuar oder dem Kassier. Die Unterschrift von Theodor Sieber wird gelöscht.

8. November 1962.

Wohnbau-Genossenschaft Horn, in Horn (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1957, Seite 1414). Die Statuten sind an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Mai 1961 revidiert worden. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen nun schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht. Der Vizepräsident und Aktuar Ernst Lanz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Lüchinger, von Oberriet (St. Gallen), in Steinach (St. Gallen), als Vizepräsident, und Robert Nagel, von Gais, in Horn, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

7 novembre 1962. Papiers-valeurs.

Ralli Securities S.A., à Lausanne, achat, etc., de papiers-valeurs (FOSC. du 6 juin 1962, page 1670). La procuration conférée à Bruno Rezzonico est éteinte.

7 novembre 1962. Opérations commerciales et financières.

Ralli Trust Company Limited, à Lausanne, opérations commerciales et financières, société anonyme (FOSC. du 6 juin 1962, page 1670). La procuration conférée à Bruno Rezzonico est éteinte.

7 novembre 1962.

Ponçage S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 17 octobre 1961, page 3012). Marcel Vallélian n'est plus associé; sa part sociale de fr. 1000 a été cédée à Otilie Renk-Chlumsky, de nationalité allemande, à Lausanne, qui devient associée pour une part de même montant. L'associé-gérant Marcel Vallélian est démissionnaire; sa signature est radiée. Otilie Renk-Chlumsky est associée-gérante avec signature individuelle.

Bureau de Nyon

7 novembre 1962. Fers, métaux, quincaillerie, etc.
Boldrini & Cie S.A., à Nyon (FOSC. du 6 octobre 1960, page 2861). La signature de l'administrateur Georges-Henri Perrier, démissionnaire, est radiée.

8 novembre 1962. Fonds de placement.
Urbanova S.A., à Coinsins. Suivant acte authentique et statuts du 7 novembre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la création et la direction de fonds de placement de toutes espèces. Le capital social de fr. 200 000, entièrement libéré, est divisé en 200 actions de fr. 1000, nominatives. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. William de Rham, de Giez, à St-Sulpice (Vaud), est président; Jean-Alain Koch, de Hofen (Schaffhouse), à Lausanne, et Armand Boller, de Maur (Zurich), à Cologny (Genève), sont membres du conseil d'administration. Ils signent individuellement. Bureaux: chez W. et H. de Rham, Galeries du Commerce 81, à Lausanne. Domicile: chez Fernand Ernst.

Bureau d'Orbe

7 novembre 1962.
Société du Battoir à grains de Valeyres sous Rances, dont le siège est à Valeyres sous Rances, société coopérative (FOSC. du 25 octobre 1957, N° 250, page 2801). Le président est Bernard Corset, d'Essert sur Champvent, à Valeyres sur Rances (nouveau), nommé en remplacement d'Ernest Conrad, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le secrétaire est Henri Weidmann, jusqu'ici vice-président, nommé en remplacement de Fernand Ravey, démissionnaire, dont la signature est radiée. Ils signent collectivement.

Bureau de Vevey

3 novembre 1962. Produits alimentaires, droits de propriété industrielle, etc.
Produits Finlus S.A. (Finlus Produkte A.G.) (Finlus Products Ltd), à Vevey. Selon acte authentique et statuts du 16 octobre 1962, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le commerce de marchandises en Suisse et à l'étranger, notamment de produits alimentaires; d'acquies, de disposer, d'exploiter ou de faire exploiter, selon ses directives et sous son contrôle, toutes sortes de droits de propriété industrielle, littéraire et artistique; de s'intéresser financièrement sous n'importe quelle forme à toutes entreprises industrielles, commerciales, financières et immobilières. Le capital social est de fr. 1 000 000, entièrement libéré et divisé en 1000 actions au porteur de fr. 1000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins. Samuel Gonard, de Neuchâtel, à Corseaux, est président; Lars-Birger Anderfellt, de Suède, à Lausanne, est vice-président; Marc Gurtner, de Wimmis (Berne), à Chamby, commune de Montreux, est membre. Les administrateurs Gonard et Anderfellt signent individuellement; l'administrateur Gurtner signe collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à Ulf Bromm, de Suède, à Pully. Bureaux: avenue de Savoie 5.

7 novembre 1962. Atelier de photographie.
Alfred Maroff, à La Tour-de-Peilz, atelier et magasin de photographie (FOSC. du 15 juin 1929, page 1257). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

7 novembre 1962. Tapissier-décorateur, objets d'art.
Art et décors A. Leuba, à Vevey. Chef de la maison: Georges-André Leuba, de Buttet (Neuchâtel), à La Tour-de-Peilz. Atelier de tapissier-décorateur, commerce de meubles et objets d'art. Rue du Lac 1.

8 novembre 1962.
Société d'application de procédés chimiques pour l'industrie textile et du cuir S.A. SAPTEX, à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 4 avril 1962, page 1007). L'administrateur Louis Pache, décédé, est radié, et ses pouvoirs sont éteints. Marcel Baudet, de Bottens (Vaud), à Pully, est administrateur, avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

6 novembre 1962. Huiles, etc.
L. et A. Blandin frères, à Troinex, fabrication et commerce d'huiles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 3 août 1939, page 1626). L'inscription est radiée pour cessation de l'exploitation par suite du décès d'un associé et du départ de l'autre (radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 2, ORC).

6 novembre 1962. Atelier de mécanique.
Fritz Breit, à Genève, atelier de mécanique (FOSC. du 15 avril 1953, page 981). L'inscription, n'étant pas obligatoire, est radiée à la demande de l'intéressé.

6 novembre 1962. Ensembleur, etc.
Fernand Martin, à Genève, ensembleur, décorateur et location de studios meubles (FOSC. du 20 février 1947, page 501). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation.

6 novembre 1962. Bureau fiduciaire.
Paul Dufour, à Genève, bureau fiduciaire, etc. (FOSC. du 29 septembre 1915, page 2365). Nouvelle adresse: 40, rue de la Synagogue.

6 novembre 1962. Vêtements pour dames.
Mme E. Burgener, à Genève, fabrication, commerce et représentation de vêtements pour dames à l'enseigne «Boutique du Mont-Blanc» (FOSC. du 16 avril 1962, page 1114). Le chef de la maison Esther Burgener née Abacherli, est maintenant épouse autorisée de Franz Schibli; elle est désormais originaire d'Olten (Soleure). Nouvelle raison de commerce: **Mme E. Schibli**.

6 novembre 1962. Boulangerie-pâtisserie.
Paul Meier, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 23 juin 1918, page 1767). Adresse: 6, rue de Montbrillant.

6 novembre 1962. Café-restaurant.
R. Hafner, à Genève. Chef de la maison: Robert-Friedrich Hafner, d'Elgg (Zurich), à Genève, Café-restaurant à l'enseigne «La Feria», 42, rue de St-Jean.

6 novembre 1962. Ferblanterie.
E. Haldimann, à Genève. Chef de la maison: Ernst Haldimann, d'Aeschlen (Berne), à Genève. Entreprise de ferblanterie, 33, rue de Lyon.

6 novembre 1962. Fruits, etc.
Agrisol S.A., à Genève, importation, exportation et transit de fruits, légumes et d'autres produits, etc. (FOSC. du 30 octobre 1961, page 3142). Nouvelle adresse: 19, avenue du Mail.

6 novembre 1962.
Société fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme, à Genève (FOSC. du 20 janvier 1959, page 189). Gérard Béran, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié à Chêne-Bougeries.

6 novembre 1962. Immeubles.
St Jeanne-Tilleul, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 novembre 1961, page 3279). Nouveau domicile: 74, rue de Lausanne, chez Jean-Jacques Vincent.

6 novembre 1962.
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 29 octobre 1962, page 3107), succursale de «Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, à Lausanne. L'inscription du 19 septembre 1962 (FOSC. du 28 septembre 1962, page 2768) est complétée en ce sens que Willy Furrer et Maurice Pichon sont fondés de pouvoir à la direction générale.

6 novembre 1962.
Setane, Société Anonyme d'Etudes et d'Applications Electroniques et Nucléaires, à Genève (FOSC. du 23 octobre 1957, page 2786). But modifié: toutes études, recherches et expérimentations relatives à l'appareillage nucléaire et électronique; participation à toutes entreprises se rattachant à l'objet ci-dessus. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Statuts modifiés le 29 octobre 1962.

6 novembre 1962. Appareillages électriques, etc.
Transelectric SA, à Genève, appareillages électriques et articles s'y rattachant (FOSC. du 27 juillet 1962, page 2194). Paul Frainier (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

6 novembre 1962. Recherches économiques, etc.
Tronicair SA, à Genève, toutes recherches économiques, financières et techniques, etc. (FOSC. du 1^{er} novembre 1962, page 3141). Procuration individuelle a été conférée à Paul Loosli, d'Eriswil (Berne), à Lancy.

6 novembre 1962. Matières premières, etc.
Graux SA, à Genève, commerce des matières premières ainsi que des produits agricoles et alimentaires, etc. (FOSC. du 26 juillet 1962, page 2183). La procuration de Roger-Adrien Chapuis et John Snedden est radiée. Procuration individuelle pour l'ensemble des établissements est conférée à Keith-Mike Glass, de Grande-Bretagne, à Genève; Gérard-André Götze, de et à Genève; Paul-Robert Wandfluh, de Frutigen (Berne), à Lancy, et Jörg Wehrli, de Davos (Grisons), à Genève.

6 novembre 1962. Produits agricoles, etc.
Tradax Genève SA, à Genève, administration, gestion et représentation pour le compte de tiers, d'affaires portant sur le commerce international de produits agricoles et alimentaires, etc. (FOSC. du 26 juillet 1962, page 2183). La procuration de Roger-Adrien Chapuis et John Snedden est radiée. Procuration individuelle est conférée à Keith-Mike Glass, de Grande-Bretagne, à Genève; Gérard-André Götze, de et à Genève; Paul-Robert Wandfluh, de Frutigen (Berne), à Lancy, et Jörg Wehrli, de Davos (Grisons), à Genève.

6 novembre 1962.
Société Immobilière Florissant Idéal-Parc B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 juin 1959, page 1665). Statuts modifiés le 20 septembre 1962 sur des points non soumis à l'inscription. Albert Bratschi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Peter Buser, de Niedererlinsbach (Soleure), à Zurich, président, et René Hatt, de et à Zurich, lesquels signent collectivement. Domicile de la société: 10, rue Crespin, chez Jean Klingele.

6 novembre 1962. Publicité, etc.
Pearl & Dean International SA, à Thônex, toutes opérations de publicité et de réclame, etc. (FOSC. du 23 février 1962, page 573). Nouveau siège: Planes-Quates. Statuts modifiés le 17 septembre 1962. Domicile de la société: 22, route du Camp, chez Hans Blaser.

6 novembre 1962. Produits alimentaires, etc.
Coprodal SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 octobre 1962. But: opérations à la commission et de courtage sur les produits alimentaires et tropicaux, ainsi qu'achat et vente de ces marchandises. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Armand Boller, de Maur (Zurich), à Cologny, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou de Roger Jomini, de Corelles-près-Payerne (Vaud), à Vinzel (Vaud), directeur. Locaux: 1-3, rue de Chantepoulet.

6 novembre 1962. Pierres précieuses, etc.
Diamtrale SA, à Lancy, société anonyme. Date des statuts: 31 octobre 1962. But: achat, vente, échange, exportation et importation de toutes pierres précieuses notamment de diamants, ainsi que sertissage, taille et retaille de tous bijoux. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri-Albert Jacques, de Chêne-Bourg, à Jussy, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: Grand-Lancy, 44, chemin des Verjus.

6 novembre 1962.
Impanor, Société commerciale SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 octobre 1962. But: commerce de marchandises, produits et articles de toutes natures et de toutes provenances. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Jomini, de Corelles-près-Payerne (Vaud), à Vinzel (Vaud), président, et Armand Boller, de Maur (Zurich), à Cologny, secrétaire, lesquels signent individuellement. Locaux: 1-3, rue de Chantepoulet.

6 novembre 1962. Participations, etc.
Tourimmobilia SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 18 octobre 1962. But: acquisition, vente et gérance de participations, particulièrement à des entreprises appartenant au domaine immobilier. Capital: fr. 75 000, entièrement versé, divisé en 75 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 5 membres: Olivier Paschoud, de Vevey (Vaud), à Zurich, président, et Hermann Käser, d'Oberflachs (Argovie), à Zollikerberg (Zurich), lesquels signent collectivement. Domicile: 92, rue du Rhône, chez Pierre Charmant, avocat.

7 novembre 1962.
Société Immobilière Floria, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1961, page 829). André Bory n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Emilio Kronauer, de Winterthour (Zurich), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 14, avenue de Sècheron, chez la Société Anonyme des Ateliers de Sècheron.

7 novembre 1962. Immeubles.
St Meyrin-Parc G, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 juin 1960, page 1725). Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

Administration: André Vuilleumier, de La Sagne (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), président; Willy Maurer, de Schmiedried (Argovie), à Muttentz (Bâle-Campagne), secrétaire; Albert Schürrenberger, de Männedorf (Zurich), à Bâle; Emile Debrunner, de Zurich, à Muttentz (Bâle-Campagne), et Ernest Muller, de Thoun (Berne), à Binningen (Bâle-Campagne), lesquels signent collectivement à deux.

7 novembre 1962. Brevets, etc.

Senotal SA, à Genève, acquisition de tous brevets ou de tous droits à des brevets et à leur dépôt auprès de l'office compétent, de procédés de fabrication concernant l'industrie en général et notamment l'imprimerie, etc. (FOSC. du 8 juillet 1957, page 1838). Le but social a été complété en ce sens que la société pourra prendre également toutes participations dans des entreprises analogues. Statuts modifiés le 31 octobre 1962.

7 novembre 1962. Industrie touristique, etc.

Unitravel SA, à Genève, toutes transactions dans le domaine de l'industrie touristique, etc. (FOSC. du 3 mars 1961, page 631). Eric Sandoz et André Barbey ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: André Dreyer, jusqu'ici secrétaire, nommé président, et Roger Delesmontey, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Maria Liechi, d'Eggwil (Berne), à Genève.

7 novembre 1962. Laiterie et épicerie.

M. Balmer, à Genève, laiterie et épicerie (FOSC. du 5 août 1912, page 1793). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

7 novembre 1962. Gérant de fortunes, etc.

Christophe Chavannes, à Genève, gérant de fortunes et courtier en immeubles (FOSC. du 25 octobre 1962, page 3070). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

7 novembre 1962.

Donexy, fabrication d'horlogerie **M. Viatte & fils**, à Genève, entreprise artisanale d'horlogerie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 26 mars 1913, page 687). La société est dissoute; sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par «Donexy» A. Laager, à Genève.

7 novembre 1962. Fabrication d'horlogerie.

«Donexy» **A. Laager**, à Genève. Chef de la maison: Auguste-Armand Laager, de Mollis (Glaris), à Péry (Berne), fabrication d'horlogerie. Reprise de la société en nom collectif «Donexy, fabrication d'horlogerie M. Viatte & fils», à Genève, 1, rue de la Rôtisserie.

7 novembre 1962. Café-brasserie.

Jos. Mounir, à Genève, café-brasserie-restaurant à l'enseigne «Brasserie de l'Univers» (FOSC. du 28 mars 1919, page 826). Nouvel objet de l'entreprise: café-restaurant à l'enseigne «A la patte d'Oie». Nouvelle adresse: 6, avenue Henri-Dunant.

7 novembre 1962.

Parfums Carven Distribution SA, à Genève (FOSC. du 20 mars 1962, page 839). Procuration individuelle a été conférée à René Rothen, de Guggisberg (Berne), à Vernier.

7 novembre 1962.

Société Immobilière rue des Deux Ponts H, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 janvier 1919, page 142). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

7 novembre 1962.

Société anonyme pour l'Exploitation et le Financement de Droits de Propriété Industrielle, à Genève (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033). Francis-Alain Langlumé, Maria-R. Manassewitsch, et Charles Mesritz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-César Berney, de l'Abbaye (Vaud), à Neuchâtel, est administrateur unique avec signature individuelle.

7 novembre 1962.

Etudes Recherches Développements ERD SA, à Genève, invention, brevet, etc. dans le domaine des plastiques (FOSC. du 9 mars 1960, page 806). Jean Brunshvig, Noël Marchal et John Capoduro ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Gérard Béran, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 26, rue de la Corratierie, Société fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme.

7 novembre 1962. Marchandises, etc.

Factag SA, à Genève, importation, exportation, achat, vente et représentation de toutes marchandises, etc. (FOSC. du 26 décembre 1958, page 3495). Nouvelle adresse: 5, boulevard Jaques-Dalcroze.

7 novembre 1962. Articles de sport.

Triemmi SA, à Genève, articles de sport, etc. (FOSC. du 28 décembre 1960, page 3737). Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Statuts modifiés le 31 octobre 1962. Paul Garcin et Jean-Robert Rotschi ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Fernand-Francis Genecand, président (inscrit), et Alain Genecand, de Plan-les-Ouates, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement.

7 novembre 1962. Coton, etc.

Sæotil SA, à Genève, achat, vente, commerce de coton, etc. (FOSC. du 2 août 1962, page 2255). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 100 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 19 octobre 1962.

7 novembre 1962.

Silverspring Financière SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 29 octobre 1962. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez Sertum, société anonyme commerciale financière et industrielle.

8 novembre 1962.

Société de Recherches Géophysiques (Gesellschaft für Geophysische Forschung) (Società di Ricerche Geofisiche), à Genève, société anonyme. Date des statuts 11 septembre 1962. But: étude de procédés géophysiques, recherches géophysiques, géotechniques, rhéologiques appliquées au sous-sol et aux ouvrages de génie civil. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Arnold Schlaepfer, président, et Georges Leemann, secrétaire, tous deux de et à Genève. Signature collective à deux des administrateurs. Procuration collective à deux: Jacques Deferne, de et à Genève. Domicile: 30, rue du Rhône, chez Georges Leemann.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 194182. Hinterlegungsdatum: 14. September 1962, 19 Uhr.
Daniel & Co., Gottfried Kellerstrasse 4, Romunshorn (Thurgau).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warengänge der Marke Nr. 186802. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. September 1962 an.

Farben, Lacke, Farbenbindemittel, Farbwaren, Kalkbinder, Emulsionen, Dispersionen, Blanc-Fixe in Pulver oder in Paste, Rostschutzfarben, Holzimprägnierungen, Verdüner, Lösungsmittel, Steinreiniger, Entroster, flüssiges Holz, Spachtelkitte, Plastikmassen, Emaillacke. (Int. Kl. 1, 2, 3)

PASTANO

Nr. 194183. Hinterlegungsdatum: 20. September 1962, 18 Uhr.
A. Kuentz & Cie, Birsfelderstrasse 38, Muttentz (Baselland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fenster aller Art. (Int. Kl. 6, 19)

EVRI SOL

Nr. 194184. Hinterlegungsdatum: 20. September 1962, 18 Uhr.
A. Kuentz & Cie, Birsfelderstrasse 38, Muttentz (Baselland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Dachflächenfenster. (Int. Kl. 6, 19)

EVRI SOL DACHFLÄCHENFENSTER A. KUENTZ & CIE

Nr. 194185. Date de dépôt: 20 septembre 1962, 20 h.
Cartier & Cie, rue du Mont-Blanc 26, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Produits cosmétiques et de toilette. (Cl. int. 3)

NET

Nr. 194186. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1962, 17 Uhr.
Monsanto Chemical Company, 800 North Lindbergh Boulevard, St. Louis (Missouri, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Rohmaterialien; Fibern; Faseru; Garne und Fäden; Stoff am Stück; Schnüre und Kordelwaren; gewobene, gestrickte, gewirke und geflochtene Textil-Materialien; Kleidungs- und Wäschestücke für Damen und Herren; Strümpfe und Kurzwaren; Bettdecken; Bettlucher; Kissen-Anzüge; Decken; Tischlucher; Servietten; Teppichvorlagen; Teppiche; Matten; Wandbehänge; Polster für Möbel; Haushalt-Einrichtungen; Vorhänge; Schleudervorhänge; Behälter aus Textil-Materialien; Zelte; Storen; Persenninge; Wagendecken. (Int. Kl. 20, 22 bis 27)

SPACE

Nr. 194187. Date de dépôt: 1^{er} octobre 1962, 7 h.
ARKINA S.A., avenue des Bains, Yverdon.
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 103879 de l'ancienne société Arkina S.A., Yverdon. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} octobre 1962.

Eau minérale de table et de cure et autres boissons sans alcool. (Cl. int. 32)

ARKINA

Nr. 194188. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1962, 5 Uhr.
Burger Söhne, Burg (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.
Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 31)

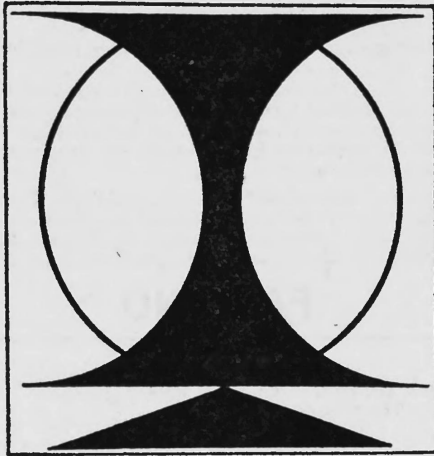
MINIRILLOS

N° 194189.

Date de dépôt: 4 octobre 1962, 19 h.

Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A., rue du Rhône 27/Grand-Quai 6, Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



Nr. 194190.

Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1962, 17 Uhr.

Friedrich Steinfels AG Seifenfabrik Zürich, Heinrichstrasse 255, Zürich 5. Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103097. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Oktober 1962 an.

Haushaltungs- und Toiletteseifen, Seifen für Industrie, Parfümerien und kosmetische Mittel, Reinigungsmittel, Waschlauge und Waschmittel aller Art, Kerzen, Stearin, Glycerin. (Int. Kl. 1, 3, 4, 5)

Niixa

Nr. 194191.

Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1962, 19 Uhr.

Gerberkäse AG, Thun. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102923. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Oktober 1962 an.

Käse bernischer Provenienz. (Int. Kl. 29)

Blümlisalp

Nr. 194192.

Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1962, 19 Uhr.

Gerberkäse AG, Thun. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102924. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Oktober 1962 an.

Käse bernischer Provenienz. (Int. Kl. 29)

Mont Rose

(Produit bernois)

Nr. 194193.

Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1962, 19 Uhr.

Gerberkäse AG, Thun. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102925. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Oktober 1962 an.

Käse bernischer Provenienz. (Int. Kl. 29)

Monte Rosa

(Produit bernois)

Nr. 194194.

Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1962, 18 Uhr.

Heinrich Maek Nachf., Au bei Illertissen (Bayern, Deutschland). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 102947. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1962 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, ätherische Öle, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Stärke und Stärkeerzeugnisse für kosmetische und pharmazeutische

Zwecke, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel, ausgenommen für Leder. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5)

TOLA

Nr. 194195.

Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1962, 18 Uhr.

Heinrich Maek Nachf., Au bei Illertissen (Bayern, Deutschland).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 102948. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1962 an.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, ätherische Öle, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Stärke und Stärkeerzeugnisse für kosmetische und pharmazeutische Zwecke, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel, ausgenommen für Leder. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5)

TOLO

N° 194196.

Date de dépôt: 10 octobre 1962, 18 h.

Deloro Smelting and Refining Co., Limited, 900, Victoria Buildings, Wellington Street, Ottawa (Ontario, Canada).

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 111844. Raison rectifiée et siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 octobre 1962.

Coutellerie et instruments tranchants. (Cl. int. 8)

STELLITE

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 132963. — Charles Jeanneret, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Distribuidora Invencible Ltda., Medellín (Colombie). — Enregistré le 26 octobre 1962.

Marques Nos 164832, 167313. — Brevinex S.A., Genève, et Kurt Dubach, Bienne. — Comme Kurt Dubach a renoncé à sa part sur ces marques avec la partie de l'entreprise qui s'y attache, les marques restant enregistrées seulement au nom de Brevinex S.A., 19, rue de la Croix d'Or, Genève. — Enregistré le 26 octobre 1962.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im März 1942 eingetragene und am 24. Oktober 1962 gelöschte Marken

Marques enregistrées en mars 1942 et radiées le 24 octobre 1962

101589	101700	101721	101754	101793	101853	101961	102092
101608	101702	101722	101755	101794	101856	101962	102093
101609	101703	101726	101757	101798	101859	101963	102099
101610	101704	101729	101758	101800	101873	102035	102147
101633	101705	101730	101766	101801	101876	102036	102171
101649	101708	101731	101767	101815	101900	102060	102172
101651	101710	101742	101769	101816	101902	102061	102202
101652	101711	101743	101776	101817	101903	102062	102291
101688	101714	101749	101788	101821	101925	102063	102442
101691	101715	101750	101789	101822	101929	102080	102464
101696	101718	101752	101791	101823	101939	102081	102761
101698	101719	101753	101792	101839	101940	102082	102878
101699	101720						

Nachtrag — Supplément

Im Januar 1942 eingetragene und am 24. Oktober 1962 gelöschte Marke
Marque enregistrée en janvier 1942 et radiée le 24 octobre 1962

101658

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Bank in Brig in Liquidation

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die «Bank in Brig», Aktiengesellschaft mit Sitz in Brig, ist aufgelöst worden (SHAB Nr. 256, Seite 3141). Sie ist in Liquidation getreten.

Gestützt auf Art. 742 OR werden eventuelle Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen und Rechte bis zum 15. Februar 1963 bei der Liquidatorin: Schweiz. Bankgesellschaft, Brig, einzugeben. (A.A. 265³)

Brig, den 10. November 1962.

Schweiz. Bankgesellschaft, Brig.

SUISASchweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Société Suisse des Auteurs et Editeurs
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 25. September 1940 (BS2,834) betreffend die Verwertung von Urheberrechten darf sich nur eine einzige schweizerische Gesellschaft mit der Verwaltung von Aufführungs- und Senderechten an nichttheatralischen Musikwerken befassen. Diese Gesellschaft ist die Suisa, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, General Guisan-Quai 38 in Zürich. Sie steht unter der Aufsicht des Bundesrates.

Die Suisa darf nur Entschädigungen verlangen, die in einem von der Eidgenössischen Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten genehmigten Tarif festgelegt worden sind. Diese Schiedskommission hat am 11. Juli 1962 folgenden Tarif genehmigt:

Tarif H

Urheberrechts-Entschädigungen für Musikaufführungen, die von Hoteliers, Wirten, Kurvereinen und Kursälen veranstaltet werden.^{1) 2) 10)}

I. Tarifansätze**A. Betriebe, die an 30 und mehr Tagen im Jahr Musikanlässe mit Musikern durchführen:****1. Wenn die Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird:**

- a) Pauschalentschädigung von 4 % des Lohnes aller Orchester⁴ und Einzelmusiker⁴, die im Betrieb auftreten.
Die Suisa errechnet die Aufführungsrechts-Entschädigung auf Grund einer nach den AHV-Regeln erstellten Lohnabrechnung des Betriebes.
- b) Wenn der Suisa keine Abrechnung im Sinne von lit. a, zweiter Absatz, zugestellt wird, so gelten folgende Ansätze:
- | | |
|--|-------------------------------------|
| für 1 Musiker ⁴ | Fr. 3.20 pro Musiktag ⁵ |
| für jeden weiteren Musiker ⁴ | Fr. 2. — pro Musiktag ⁵ |
| für Solisten, Sänger und Sängerinnen von internationalem Ruf | Fr. 25. — pro Musiktag ⁵ |
| für Ensembles von internationalem Ruf pro mitwirkende Person | Fr. 16. — pro Musiktag ⁵ |

2. Wenn keine Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird:

Reicht der Betrieb auf die zweimalige Aufforderung der Suisa hin kein Gesuch um nachträglichen Erwerb der Aufführungserlaubnis mit allen erforderlichen Angaben ein, so gelten die um 50% erhöhten Tarifansätze der Ziffer 1 dieses Abschnittes.

B. Betriebe, die an weniger als 30 Tagen im Jahr Musikanlässe mit Musikern durchführen:**1. Wenn die Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird:**

- a) Veranstaltungen ohne Eintritt⁶ oder bei denen der Eintritt nach Abzug der Billettsteuer weniger als 1 Franken beträgt:
- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1-2 Musiker ⁴ | Fr. 5. — pro Musiktag ⁵ |
| 3-4 Musiker ⁴ | Fr. 6.50 pro Musiktag ⁵ |
| 5-6 Musiker ⁴ | Fr. 9.60 pro Musiktag ⁵ |
| 7 und mehr Musiker ⁴ | Fr. 13.40 pro Musiktag ⁵ |
- b) Veranstaltungen mit einem Eintritt⁶ von 1 Franken oder mehr nach Abzug der Billettsteuer:
- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1-2 Musiker ⁴ | Fr. 7.50 pro Musiktag ⁵ |
| 3-4 Musiker ⁴ | Fr. 10. — pro Musiktag ⁵ |
| 5-6 Musiker ⁴ | Fr. 14. — pro Musiktag ⁵ |
| 7 und mehr Musiker ⁴ | Fr. 20. — pro Musiktag ⁵ |

2. Wenn keine Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird:

Reicht der Betrieb auf die zweimalige Aufforderung der Suisa hin kein Gesuch um nachträglichen Erwerb der Aufführungserlaubnis mit allen erforderlichen Angaben ein, so sind folgende Entschädigungen zu entrichten:

- a) Wenn der Suisa die Zahl der Musiker und der Eintrittspreis bekannt sind
die um 50% erhöhten Tarifansätze der Ziffer 1 dieses Abschnittes;
- b) wenn der Suisa die Zahl der Musiker oder der Eintrittspreis nicht bekannt sind
Fr. 30. — pro Musiktag⁵.

C. Betriebe, die mehr als 12 Tanzanlässe im Jahr durchführen und hierzu Musik mit Tonträgern (Schallplatten, Tonbänder u.a.m.) verwenden:^{2) 9)}**1. Wenn die Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird:**

- | | |
|---|-------------------------------------|
| Lokale mit 100 oder weniger Sitzplätzen | Fr. 8. — pro Musiktag ⁵ |
| Lokale mit über 100 Sitzplätzen | Fr. 12. — pro Musiktag ⁵ |

2. Wenn keine Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird:

Reicht der Betrieb auf die zweimalige Aufforderung der Suisa hin kein Gesuch um nachträglichen Erwerb der Aufführungserlaubnis mit allen erforderlichen Angaben ein, so gelten die um 50% erhöhten Tarifansätze der Ziffer 1 dieses Abschnittes.

II. Ermässigungen

- A. Betriebe, die einem schweizerischen Landesverband angehören, welcher die Suisa in ihren Aufgaben unterstützt, und die zudem alle mit der Ausführungs-Erlaubnis verbundenen Bedingungen erfüllen, haben Anspruch auf eine Ermässigung von 10%.
- B. Betriebe, die mit der Suisa Jahresverträge abschliessen und die Vertragsbestimmungen einhalten, haben zudem Anspruch auf eine Ermässigung von 20% jenes Betrages, der sich nach Abzug der Ermässigung gemäss Abschnitt A ergibt.
Die Entschädigung für Jahresverträge beträgt indessen stets mindestens Fr. 10. —.

III. Zahlungsbedingungen

- A. Beträge für einen einzelnen Anlass sind spätestens 10 Tage nach dessen Durchführung oder nach Erhalt der Rechnung zu zahlen.
- B. Beim Abschluss von Jahresverträgen werden die Entschädigungen wie folgt fällig:
1. Beträge unter Fr. 200. — am 1. Mai jedes Vertragsjahres.
 2. Beträge von Fr. 200. — bis Fr. 600. — in vier gleichen Raten, jeweils am

15. Januar
15. April
15. Juli
15. Oktober
 3. Beträge über Fr. 600. — in zwölf gleichen Raten, jeweils am 15. jeden Monats.
- C. Für fällige Entschädigungen hat die Suisa den Betrieb einmal schriftlich zu mahnen. Diese Mahnung kann auch in Form einer Nachnahme erfolgen. Wird die Nachnahme nicht eingelöst oder geht die Zahlung nicht innert 10 Tagen nach der Mahnung ein, so kann die Suisa die Betreibung einleiten. Das Nachnahmepporto und die Betreibungsspesen gehen zulasten des Betriebes.

IV. Verzeichnisse der aufgeführten Werke

- A. Das Verzeichnis für einen einzelnen Anlass mit Musikern ist der Suisa spätestens 10 Tage nach dessen Durchführung einzusenden.
- B. Bei Jahresverträgen für Musikdarbietungen mit Musikern sind die Verzeichnisse zu folgenden Zeitpunkten der Suisa zuzustellen:
1. Betriebe, die an weniger als 30 Tagen im Jahr Musikanlässe mit Musikern durchführen, senden das Verzeichnis für jeden Anlass spätestens 10 Tage nach dessen Durchführung ein.
 2. Betriebe, die an 30 und mehr Tagen im Jahr Musikanlässe mit Musikern durchführen, senden die Verzeichnisse für jeden Monat, während dem musiziert wurde, bis zum 10. Tag des folgenden Monats ein.
 3. Saisonbetriebe senden die Verzeichnisse bis zum 10. Tag nach dem letzten Musiktag jeder Saison ein.
- C. Für Musikdarbietungen mit Tonträgern verzichtet die Suisa auf die Ableferung von Verzeichnissen der aufgeführten Werke, soweit in den Verträgen oder in der Erlaubnis pro Musiktag nichts Gegenteiliges bestimmt ist.
- D. Für ein fehlendes oder ungenügend ausgefülltes Verzeichnis hat die Suisa den Betrieb einmal schriftlich zu mahnen. Bleibt die Mahnung erfolglos, so kann die Suisa frühestens 10 Tage nach der Mahnung eine Konventionalstrafe von Fr. 20. — bis Fr. 50. — für jede nicht eingehaltene Verpflichtung geltend machen.

V. Gültigkeitsdauer

Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1963 bis zum 31. Dezember 1967 gültig.

Bei wesentlicher Aenderung der Verhältnisse kann er vorzeitig revidiert werden.

Fussnoten:

¹ Dieser Tarif ist nicht anwendbar auf Konzerte ernster Musik, Jazzkonzerte, «Tours de chants», Revue, Variété, Cabaret- und ähnliche Vorstellungen; die Aufführungsrechtsentschädigungen für solche Anlässe berechnen sich nach den Tarifen Da und K.

² Für andere Musikaufführungen mit Tonträgern gelten der Tarif Ab, Urheberrechtsentschädigungen, welche durch die Inhaber von Konzessionen zum öffentlichen Rundspruch- oder Fernseh-Empfang zu entrichten sind, der Tarif M, Urheberrechtsentschädigungen für öffentliche Musikaufführungen mit Tonträgern, oder der Tarif Ma, Urheberrechtsentschädigungen für Musikaufführungen mit Musikautomaten.

³ Anlässe, die ein Hotelier, Wirt, Kurverein oder Kursaal zusammen mit einem Dritten veranstaltet, fallen nicht unter den Tarif H, sondern unter jenen Tarif, der für diesen Dritten anwendbar ist.

⁴ Als «Musiker» gelten alle Personen, die im Zusammenhang mit der Musik auftreten, also zum Beispiel auch der Kapellmeister, Sängerinnen, Sänger, andere Solisten, Schlagzeuger.

⁵ Als «Musiktag» gilt die Zeit von 06.00 Uhr eines Tages bis 06.00 Uhr des darauf folgenden Tages.

⁶ Unter «Eintritt» wird die Summe aus Eintritt, Konsumationsaufschlag, Preis des Tanzbändels und Preis des Saalzeichens verstanden. Wird der Eintritt in den Preis für eine Mahlzeit eingeschlossen, so gilt ein Fünftel dieses Preises als Eintritt.

⁷ Wenn ein Wirt selber musiziert oder seine Familienangehörigen aufspielen und wenn diese Musik zum Ruf des Hauses gehört, sonst regelmässig stattfindet oder in der Öffentlichkeit angekündigt wird, so berechnet sich die Aufführungsrechts-Entschädigung, unabhängig von der Höhe des Eintrittes, nach Abschnitt 1 B Ziff. 1 lit. a dieses Tarifes.

⁸ Für Aufführungen mit Solisten, Sängern, Sängerinnen und Ensembles von internationalem Ruf gelten in jedem Falle die Tarifansätze von Abschnitt A.

⁹ Ueber allfällige Rechte der ausübenden Künstler an ihren Leistungen, der Sendenternehmen an ihren Sendungen und der Fabrikanten von Schallplatten, Tonbändern u.a.m. an ihren Produkten verfügt die Suisa nicht.

¹⁰ Das Repertoire der Suisa umfasst die nichttheatralischen Musikwerke (Verfügung des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes vom 22. Mai 1957).

SUISA

Société Suisse des Auteurs et Editeurs
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Conformément aux dispositions de la loi fédérale du 25 septembre 1940 (RS 2.834) concernant la perception de droits d'auteur, une seule société suisse est autorisée à percevoir les droits d'exécution et d'émission pour les œuvres musicales non théâtrales. Cette société est la Suisa, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, 38, quai Général Guisan, à Zurich. Elle est placée sous la surveillance du Conseil fédéral.

La Suisa ne peut demander que des indemnités prévues dans un tarif approuvé par la Commission Arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteur. Cette Commission a, le 11 juillet 1962, approuvé le tarif suivant:

Tarif H

Redevances de droit d'auteur pour exécutions musicales organisées par des hôteliers, restaurateurs, syndicats d'initiative et casinos.^{1) 3) 10)}

I. Taux du tarif

A. Etablissements qui organisent des manifestations musicales avec musiciens, pendant 30 jours par an ou davantage:

1. Lorsque l'autorisation d'exécution est demandée à la Suisa avant la manifestation:

- Redevance forfaitaire de 4% du salaire de tous les musiciens d'orchestre⁴ et musiciens isolés⁴ qui se produisent dans l'établissement. La Suisa calcule la redevance de droit d'exécution de l'établissement sur base d'un décompte de salaires fourni par lui et établi selon les normes de l'AVS.
- Si l'établissement ne fournit pas de décompte de salaires au sens du lit. a, deuxième alinéa ci-dessus, à la Suisa, les taux suivants sont applicables:

pour 1 musicien ⁴	Fr. 3.20 par jour de musique ⁵
pour chaque musicien en plus ⁴	Fr. 2.— par jour de musique ⁵
pour solistes, chanteurs et chanteuses de renommée internationale	Fr. 25.— par jour de musique ⁵
pour ensembles de renommée internationale, par exécutant	Fr. 16.— par jour de musique ⁵

2. Lorsqu'aucune autorisation d'exécution n'est demandée à la Suisa avant la manifestation:

Si, malgré deux sollicitations de la Suisa, l'établissement ne présente aucune demande rétroactive d'autorisation d'exécution, avec toutes les données nécessaires, ce sont alors les taux du chiffre 1 ci-dessus, majorés de 50%, qui sont applicables.

B. Etablissements qui organisent des manifestations musicales avec musiciens pendant moins de 30 jours par an:⁸

1. Lorsque l'autorisation d'exécution est demandée à la Suisa avant la manifestation:

- Manifestations sans entrée payante⁶ ou avec une entrée de moins de Fr. 1.— (déduction faite de la taxe sur les billets):

1—2 musiciens ⁴	Fr. 5.— par jour de musique ⁵
3—4 musiciens ⁴	Fr. 6.50 par jour de musique ⁵
5—6 musiciens ⁴	Fr. 9.60 par jour de musique ⁵
7 musiciens et plus ⁴	Fr. 13.40 par jour de musique ⁵
- Manifestations avec entrée payante⁶ de Fr. 1.— ou plus (déduction faite de la taxe sur les billets)⁷:

1—2 musiciens ⁴	Fr. 7.50 par jour de musique ⁵
3—4 musiciens ⁴	Fr. 10.— par jour de musique ⁵
5—6 musiciens ⁴	Fr. 14.— par jour de musique ⁵
7 musiciens et plus ⁴	Fr. 20.— par jour de musique ⁵

2. Lorsqu'aucune autorisation d'exécution n'est demandée à la Suisa avant la manifestation:

Si, malgré deux sollicitations de la Suisa, l'établissement ne présente aucune demande rétroactive d'autorisation d'exécution, avec toutes les données nécessaires, il aura à payer les indemnités suivantes:

- Lorsque le nombre des musiciens et le prix d'entrée sont connus de la Suisa:

les taux du chapitre B, chiffre 1 ci-dessus,
majorés de 50%.
- lorsque le nombre des musiciens ou le prix d'entrée ne sont pas connus de la Suisa: Fr. 30.— par jour de musique⁵

C. Etablissements qui organisent plus de 12 manifestations dans l'année par an, au moyen de musique faite par des porteurs de sons (disques, bandes sonores, etc.):^{2) 9)}

1. Lorsque l'autorisation d'exécution est demandée à la Suisa à l'avance:

Locaux jusqu'à 100 places assises	Fr. 8.— par jour de musique ⁵
locaux de plus de 100 places assises	Fr. 12.— par jour de musique ⁵

2. Lorsqu'aucune autorisation est demandée à la Suisa à l'avance:

Si, malgré deux sollicitations de la Suisa, l'établissement ne présente aucune demande rétroactive d'autorisation d'exécution, avec toutes les données nécessaires, ce sont alors les taux du chap. c, chiffre 1 ci-dessus, majorés de 50%, qui sont applicables.

II. Réductions

- Les exploitants d'établissements qui font partie d'une association nationale, laquelle seconde la Suisa dans sa tâche, et qui en même temps remplissent scrupuleusement les conditions auxquelles l'autorisation de la Suisa est liée, ont droit à une réduction de 10%.
- Les exploitations d'établissements qui concluent avec la Suisa des contrats annuels et qui en respectent les clauses ont droit, en outre, à une réduction de 20% sur le montant déjà réduit selon lettre A ci-dessus.
La redevance pour contrats annuels se monte cependant, en tout cas, à Fr. 10.— au minimum.

III. Conditions de paiement

- Les redevances pour manifestations isolées sont à payer au plus tard 10 jours après la manifestation ou après-réception de la facture.
- En cas de conclusion de contrats annuels, les redevances sont payables comme suit:
 - Montants au-dessous de Fr. 200.— le 1^{er} mai de chaque année contractuelle.
 - Montants de Fr. 200.— à Fr. 600.— en 4 acomptes égaux les

15 janvier
15 avril
15 juillet
15 octobre
 - Montants supérieurs à Fr. 600.— en 12 acomptes mensuels égaux, le 15 de chaque mois.
- Les redevances non payées à l'échéance sont réclamées une fois par écrit. Cette réclamation peut aussi être faite sous forme de remboursement postal. Si le remboursement reste impayé ou la réclamation non suivie de paiement dans les 10 jours, la Suisa peut engager la poursuite. Les frais de remboursement postal et de poursuite sont à charge de l'établissement.

IV. Relevés des œuvres musicales exécutées

- Le relevé pour une manifestation isolée avec musiciens est à remettre à la Suisa dans les 10 jours au plus tard qui suivent la manifestation.
- En cas de contrats annuels pour productions musicales avec musiciens, les relevés sont à remettre aux échéances suivantes:
 - Les établissements qui font faire de la musique pendant moins de 30 jours par an doivent remettre à la Suisa le relevé pour chaque manifestation au plus tard dans les 10 jours après la manifestation.
 - Les établissements qui font faire de la musique pendant 30 jours par an ou davantage remettent les relevés pour chaque mois durant lequel ont lieu les exécutions, jusqu'au 10 du mois suivant.
 - Les établissements saisonniers remettent les relevés 10 jours au plus tard après le dernier jour de musique de la saison.
- En cas d'exécutions de musique à l'aide de porteurs de sons, la Suisa renonce à la remise des listes des œuvres exécutées, sauf indication contraire contenue dans les contrats ou dans les autorisations par jour de musique.
- En cas de relevés manquants ou insuffisants, la Suisa devra adresser une réclamation écrite à l'établissement. Si cette réclamation reste sans effet, la Suisa peut, au plus tôt 10 jours après la réclamation, infliger une amende conventionnelle de Fr. 20.— à Fr. 50.— pour chaque manquement aux obligations.

V. Durée de validité du tarif

Ce tarif est valable du 1^{er} janvier 1963 au 31 décembre 1967, sous réserve de révision anticipée en cas de modifications profondes des circonstances.

Notes

- Le présent tarif n'est pas applicable aux concerts de musique sérieuse, aux concerts de jazz, tours de chant, revues, variétés, cabarets et manifestations similaires. Les redevances pour de telles manifestations sont fixées par les tarifs Da et K.
- Pour d'autres exécutions musicales faites au moyen de porteurs de sons, les tarifs applicables sont: le tarif Ab (redevances de droit d'auteur à payer par les détenteurs de concessions pour la réception publique d'émissions radiodiffusées ou télévisées), le tarif M (redevances de droit d'auteur pour exécutions publiques au moyen d'instruments mécaniques) ou le tarif Ma (redevances de droit d'auteur pour exécutions musicales faites par des appareils musicaux automatiques).
- Les manifestations qu'un hôtelier, restaurateur, syndicat d'initiative ou casino organise en commun avec un tiers ne tombent pas sous le tarif H, mais sous celui applicable à ce tiers.
- Sous le terme «musiciens», on comprend toutes les personnes qui participent d'une manière ou d'une autre aux exécutions, c'est-à-dire, par exemple, aussi le chef d'orchestre, les chanteurs, chanteuses et autres solistes, les batteurs.
- Par «jour de musique», on désigne le temps compris entre 06.00 h. et 06.00 h. du jour suivant.
- Sous le terme «entrées» on désigne la somme des montants perçus comme finance d'entrée, majoration sur les consommations et prix de la carte de bal ou ruban de danse. Dans le cas où la finance d'entrée est comprise dans le prix d'un repas, c'est le cinquième de ce prix qui vaut comme entrée.
- Lorsque la musique est exécutée par le restaurateur lui-même ou par un membre de sa famille et que cette musique fait partie des traditions de la maison ou a lieu régulièrement ou encore est annoncée au public, la redevance se calcule toujours selon le chapitre I/B, chiffre 1, lit. a de ce tarif, indépendamment du prix d'entrée.
- Pour des productions des solistes, chanteurs, chanteuses et ensembles de renommée internationale, ce sont en tous les cas les taux du chapitre A qui sont applicables.
- La Suisa ne dispose pas de droits éventuels d'interprètes sur leurs prestations, des fabricants de porteurs de sons sur leurs produits et des organisateurs d'émissions sur leurs émissions.
- Le répertoire de la Suisa englobe les œuvres musicales non théâtrales (Ordonnance du Département fédéral de Justice et Police du 22 mai 1957).

SUISA

Società Svizzera degli Autori ed Editori
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger
Société Suisse des Auteurs et Editeurs

Conformemente alle disposizioni della Legge Federale del 25 settembre 1940 (BS 2, 334) concernente la riscossione dei diritti d'autore, una sola Società Svizzera è autorizzata a percepire i diritti di esecuzione e di emissione per le opere musicali non teatrali. Questa Società è la Suisa, Società Svizzera degli Autori ed Editori, General Guisan-Quai 38, Zurigo. Essa è posta sotto la sorveglianza del Consiglio Federale.

La Suisa non può domandare che delle indennità previste in una tariffa approvata dalla Commissione Arbitrale Federale in materia di riscossione dei diritti d'autore.

Questa Commissione ha in data 11 luglio 1962 approvato la tariffa seguente:

Tariffa H

Indennità dei diritti d'autore per esecuzioni musicali organizzate da albergatori, esercenti, società per l'incremento delle stazioni turistiche e kursaals.^{1 3 10}

I. Tassi della tariffa

A. Esercizi che organizzano delle manifestazioni musicali con musicisti durante 30 giorni all'anno o più:

1. Quando l'autorizzazione è chiesta alla Suisa prima della manifestazione:

a) Indennità a forfait del 1% del salario di tutti i musicisti di orchestra⁴ e musicisti isolati⁵, che suonano negli esercizi.

La Suisa calcola l'indennità dei diritti di esecuzione dell'esercizio sulla base di un conteggio dei salari fornito dallo stesso e fatto secondo le norme della AVS.

b) Se l'esercizio non fornisce alla Suisa il conteggio dei salari conformemente alla lettera a, secondo alinea qui sopra, sono applicabili i tassi, seguenti:

Per 1 musicista ⁴	Fr. 3.20 per giorno di musica ⁶
Per ogni musicista in più ⁴	Fr. 2. — per giorno di musica ⁶
Per solisti, cantanti di reputazione internazionale	Fr. 25. — per giorno di musica ⁶
Per orchestre di reputazione internazionale, per esecutore	Fr. 16. — per giorno di musica ⁶

2. Quando l'autorizzazione di esecuzione non è chiesta alla Suisa prima della manifestazione:

Se malgrado due richiami della Suisa l'esercizio non domanda retroattivamente l'autorizzazione di esecuzione con tutte le indicazioni necessarie, sono applicabili i tassi della cifra 1 qui sopra, aumentati del 50%.

B. Esercizi che organizzano delle manifestazioni musicali con musicisti durante meno di 30 giorni all'anno:^{2 9}

1. Quando l'autorizzazione di esecuzione è chiesta alla Suisa prima della manifestazione:

a) Manifestazioni senza entrata ⁸ o con un'entrata inferiore a 1 franco (deduzione fatta dall'imposta sui biglietti):	
1-2 musicisti ¹	Fr. 5. — per giorno di musica ⁶
3-4 musicisti ¹	Fr. 6.50 per giorno di musica ⁶
5-6 musicisti ¹	Fr. 9.60 per giorno di musica ⁶
7 e più musicisti ¹	Fr. 13.10 per giorno di musica ⁶
b) Manifestazioni con entrata ⁸ di 1 franco e più (deduzione fatta dall'imposta sui biglietti): ⁷	
1-2 musicisti ¹	Fr. 7.50 per giorno di musica ⁶
3-4 musicisti ¹	Fr. 10. — per giorno di musica ⁶
5-6 musicisti ¹	Fr. 11. — per giorno di musica ⁶
7 e più musicisti ¹	Fr. 20. — per giorno di musica ⁶

2. Quando l'autorizzazione di esecuzione non è stata domandata alla Suisa prima della manifestazione:

Se malgrado due richiami della Suisa l'esercizio non domanda retroattivamente l'autorizzazione di esecuzione con tutte le indicazioni necessarie, esso dovrà pagare l'indennità seguente:

- a) Quando il numero dei musicisti e il prezzo d'entrata sono conosciuti dalla Suisa
i tassi del capitolo B, cifra 1 qui sopra
sono aumentati del 50%.
- b) Quando il numero dei musicisti o il prezzo d'entrata non sono conosciuti dalla Suisa
Fr. 30. — per ogni giorno di musica⁶.

C. Esercizi che organizzano più di 12 manifestazioni danzanti all'anno con musica eseguita a mezzo di supporti di suono (dischi, nastri, ecc.):^{2 9}

1. Quando l'autorizzazione di esecuzione è chiesta alla Suisa in anticipo:
Locali fino a 100 posti seduti Fr. 8. — per giorno di musica⁶
Locali di più di 100 posti seduti Fr. 12. — per giorno di musica⁶

2. Quando nessuna autorizzazione è chiesta alla Suisa in anticipo:

Se malgrado due richiami della Suisa l'esercizio non domanda retroattivamente l'autorizzazione di esecuzione con tutte le indicazioni necessarie, sono allora i tassi del capitolo C, cifra 1 qui sopra che sono applicabili aumentati del 50%.

II. Riduzioni

A. Gli esercizi che fanno parte di un'associazione nazionale la quale aiuta la Suisa ad adempiere il suo compito e che allo stesso tempo adempiono scrupolosamente le condizioni alle quali l'autorizzazione della Suisa è legata, hanno diritto ad una riduzione del 10%.

B. Gli esercenti che concludono con la Suisa dei contratti annuali e che ne rispettano le clausole, hanno inoltre diritto ad una riduzione del 20% sul montante già ridotto secondo la lettera A qui sopra.

L'indennità per contratti annuali è in tutti i casi almeno di Fr. 10. —.

III. Condizioni di pagamento

A. L'indennità per autorizzazioni isolate sono da pagare al più tardi 10 giorni dopo la manifestazione o dopo aver ricevuto la fattura.

B. In caso di conclusione di contratti annuali le indennità sono pagabili come segue:

1. Montanti al di sotto di Fr. 200. —, il 1° maggio di ogni anno contrattuale.

2. Montanti di Fr. 200. — a Fr. 600. — in quattro rate uguali il

15 gennaio

15 aprile

15 luglio

15 ottobre

3. Montanti superiori a Fr. 600. —, in dodici rate mensili uguali, il 15 di ogni mese.

C. Le indennità impagate alla scadenza, vengono richiamate una volta per iscritto. Questo richiamo può anche essere fatto sotto forma di un rimborso postale. Se il rimborso resta impagato o il richiamo non viene seguito da un versamento entro 10 giorni, la Suisa può iniziare l'esecuzione. Le spese di rimborso postale e dell'esecuzione sono a carico dell'esercizio.

IV. Elenchi delle opere musicali eseguite

A. L'elenco per una manifestazione isolata con musicisti è da rimettersi alla Suisa entro 10 giorni al più tardi dopo la manifestazione.

B. In caso di contratti annuali per le esecuzioni musicali con musicisti gli elenchi devono essere rimessi alle seguenti scadenze:

1. Gli esercizi che fanno eseguire della musica durante meno di 30 giorni all'anno, devono rimettere alla Suisa un elenco per ogni manifestazione al più tardi entro 10 giorni dopo la manifestazione.

2. Gli esercizi che fanno eseguire della musica durante 30 giorni all'anno o più, devono rimettere gli elenchi per ogni mese durante il quale hanno avuto luogo le esecuzioni fino al 10 del mese seguente.

3. Gli esercizi stagionali devono rimettere gli elenchi 10 giorni al più tardi dopo l'ultimo giorno di musica della stagione.

C. In caso di esecuzioni musicali mediante supporti di suono, la Suisa rinuncia alle rimessa degli elenchi delle opere eseguite, salvo indicazioni contrarie contenute nei contratti o nelle autorizzazioni isolate.

D. In caso di non rimessa degli elenchi o di elenchi insufficienti, la Suisa deve fare un richiamo scritto all'esercizio. Se questo richiamo rimane senza effetto, la Suisa può al più presto 10 giorni dopo il richiamo, applicare una multa convenzionale di Fr. 2. — a Fr. 50. — per ogni obbligo non adempito.

V. Durata della validità della tariffa

La presente tariffa è valevole dal 1° gennaio 1963 al 31 dicembre 1967 con riserva di eventuali revisioni in caso di un cambiamento sostanziale della situazione.

Annotazioni:

¹ Questa tariffa non è applicabile ai concerti di musica seria, di jazz, riviste, varietà, spettacoli di cabaret o altre manifestazioni simili. Le indennità per tali manifestazioni sono fissate dalle tariffe Da e K.

² Per altre esecuzioni musicali fatte mediante supporti di suono, le tariffe applicabili sono:

La tariffa Ab (indennità dei diritti d'autore da pagarsi dai detentori di concessioni per ricevimento pubblico di emissioni radiofoniche o televisive); la tariffa M (indennità dei diritti d'autori per esecuzioni pubbliche mediante strumenti meccanici) o la tariffa MA (indennità dei diritti d'autore per esecuzioni musicali fatte mediante automati musicali).

³ Le manifestazioni che un albergatore o esercente, società per l'incremento delle stazioni turistiche e kursaals, organizzano in comune con terzi, non cadono sotto la tariffa H ma sotto quella applicabile a quel terzo.

⁴ Quale «musicista» si comprende tutte le persone che partecipano in un modo o nell'altro alle esecuzioni. Vale a dire per esempio, anche il capo d'orchestra, il cantante e altri solisti, batteristi.

⁵ Per «giorno di musica» si intende il tempo compreso dalle ore 06.00 alle ore 06.00 del giorno seguente.

⁶ Per «entrata» si comprende la somma dei montanti percepiti come finanza d'entrata, aumento del prezzo delle consumazioni e prezzo della carta da ballo o nastro da ballo. Caso in cui la finanza d'entrata è compresa nel prezzo di un pasto, è il quinto di questo prezzo che viene preso in considerazione come entrata.

⁷ Quando la musica è eseguita dall'esercente stesso o da un membro della sua famiglia, e che questa musica fa parte delle tradizioni della casa o ha luogo regolarmente o ancora è stata annunciata in pubblico, l'indennità si calcola sempre secondo il capitolo I/B cifra 1 lettera a di questa tariffa indipendentemente dal prezzo d'entrata.

⁸ Per delle produzioni di solisti, cantanti ed orchestre di reputazione internazionale, sono in tutti i casi i tassi del capitolo A che sono applicabili.

⁹ La Suisa non dispone di eventuali diritti degli interpreti sulle loro prestazioni, dei fabbricanti di supporti di suono sui loro prodotti e degli organizzatori di emissioni sulle loro emissioni.

¹⁰ Il repertorio della Suisa comprende le opere musicali non teatrali (ordinanza del Dipartimento Federale di Giustizia e Polizia del 22 maggio 1957). (A.A. 257)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Anmeldung der in Algerien erlittenen materiellen Schäden

Gemäss Informationen, die dem Eidgenössischen Politischen Departement zugekommen sind, haben die algerischen Behörden eine neue, am 1. Dezember 1962 ablaufende Frist eingeräumt, damit jene Personen, die es noch nicht getan hätten, ihre anlässlich der Ereignisse in Algerien erlittenen materiellen Schäden anmelden können. Diese Fristerstreckung gilt auch für die in den sogenannten «verbotenen Zonen» erlittenen Schäden.

Aus den verfügbaren Informationen ergibt sich nicht eindeutig, ob auch Schäden aus der Zeit nach der algerischen Unabhängigkeitsproklamation vom 1. Juli 1962 gemeldet werden können.

Das Politische Departement in Bern und die Schweizerische Botschaft in Algerien werden den Interessenten, die dies wünschen, spezielle Formulare für ihre Entschädigungsbegehren zuzustellen; die genannten Amtsstellen werden nachher für die Weiterleitung dieser Begehren an die zuständigen algerischen Behörden besorgt sein. 267. 14. 11. 62.

Announcement des dommages matériels dus aux événements d'Algérie

D'après les informations parvenues au Département politique fédéral, les autorités algériennes ont accordé un nouveau délai, jusqu'au 1^{er} décembre 1962, pour permettre aux personnes, qui ne l'auraient pas fait, d'annoncer les dommages matériels subis du fait des événements d'Algérie. Le bénéfice de ce délai s'étend également aux dommages encourus dans les zones interdites.

Il ne se dégage pas avec précision des renseignements à disposition si les dommages postérieurs au 1^{er} juillet 1962, date de l'indépendance de l'Algérie, peuvent aussi être déclarés.

Le Département politique fédéral à Berne et l'Ambassade de Suisse à Alger adresseront aux intéressés qui en feront la requête des formules spéciales de demande d'indemnisation et se chargeront de l'acheminement aux autorités algériennes compétentes. 267. 14. 11. 62.

Ceylon

Einfuhrvorschriften

Gemäss der «Import Control Notice Nr. 54/62» vom 29. Oktober 1962 haben die ceylonesischen Behörden die nachstehenden Waren der Bewilligungspflicht unterstellt:

«Soups and vegetable juices (including tinned, bottled or packetted) from any source.»

Die im SHAB, Nr. 247 vom 22. Oktober 1962 erschienene Publikation ist unter Item (i) - Foodstuffs - entsprechend abzuändern. 267. 14. 11. 62.

Ceylon

Prescriptions en matière d'importation

Par l'Import Control Notice N° 54/62 du 29 octobre 1962 les autorités cingalaises ont soumises les marchandises ci-après au régime du permis d'importation:

«Soups and vegetable juices (including tinned, bottled or packetted) from any source.»

La publication parue dans la FOSC, N° 247 du 22 octobre 1962 doit être modifiée en conséquence sous Item (i) - Foodstuffs. 267. 14. 11. 62.

Postanweisungen nach dem Ausland (Weihnachtsverkehr)

(PTT) Postanweisungen nach dem Ausland, die den Empfängern noch vor Weihnachten ansbezahlt werden sollen, sind der Post möglichst früh zu übergeben. Es wird besonders empfohlen, Anweisungen nach Grossbritannien mindestens drei Wochen vor Weihnachten aufzugeben.

Mandats de poste à destination de l'étranger (trafic de Noël)

(PTT) Si les expéditeurs de mandats de poste pour l'étranger désirent qu'ils parviennent aux destinataires avant Noël, ils feront bien de les déposer le plus tôt possible. Il est notamment recommandé d'expédier au moins trois semaines avant Noël les mandats à destination de la Grande-Bretagne.

Vaglia postali a destinazione dell'estero (traffico natalizio)

(PTT) Se i titolari di vaglia postali per l'estero desiderano che questi giungano prima di Natale ai destinatari, è necessario che li consegnino alla posta il più presto possibile. Si raccomanda specialmente di spedire almeno tre settimane prima di Natale i vaglia a destinazione della Gran Bretagna. 267. 14. 11. 62.

Auslands-Postüberweisungsdienst - Service intern des virements postaux

Umrechnungskurs vom 13. November 1962 - Cours de conversion des 13 novembre 1962

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 62.60; Deutschland: Fr. 108.05; Frankreich NF: Fr. 88.45; Italien: Fr. —.69.875*); Marokko: DH: Fr. 86.90; Niederlande: Fr. 120.05; Norwegen: Fr. 60.60; Oesterreich: Fr. 16.78; Schweden: Fr. 84.—.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

*) PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Lire = Fr. —.70. — MP de 1000 fr. et plus, 100 Lire = fr. —.70. 267. 14. 11. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



FISCHER & CO.
REINACH 6

Insertate im SHAB.
haben stets Erfolg!

Infolge Reorganisation günstig zu verkaufen

1 Fakturiermaschine BURROUGHS

(Modell M 235-4)

elektromechanisch multipflanzierend und addierend; in gutem Zustand.

Anfragen unter Chiffre OFA 1268 A an Oreil Füssli-Annoucen AG., Liestal.

Dictaphone® Diktierapparate



Für das Büro: Rüeegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/25 27 75

Immer
wenn
Sie
Pakete
erhalten



Bei wertvollen Industrie- und Verbrauchsgütern gelten Sicherheits- und Garantie-Verpackungen als ein selbstverständliches Qualitätsmerkmal.

Deshalb verwenden fortschrittliche Betriebe zum Verpacken Ihrer Fabrikate die zuverlässigen Tesa-Industrie-Klebebänder — zum Beispiel auch die chemische Industrie:

Dort bandagiert eine Arbeitskraft in wenigen Sekunden am laufenden Band Versandkartons mit Tesafilm auf der Tesa-Verpackungs-Maschine 040 (mit Fusschalter). Die Kartons werden dadurch gleichzeitig verstärkt und versandgerecht verschlossen. Ein wesentlicher Beitrag zur Rationalisierung! So vereinfachen Tesa-Industrie-Klebebänder die Verpackungstechnik.

Dieses Beispiel aus der weltweiten, industriellen Tesa-Praxis ist nur eines von tausenden. Aber es zeigt, wie vorteilhaft Tesa-Selbstklebebänder zur rationalen Lösung vielfältiger Verpackungsaufgaben eingesetzt werden können.

Nutzen Sie deshalb die fortschrittliche Tesa-Technik für Ihre betrieblichen Aufgaben. Lassen Sie sich die millionenfach praxis-bewährten Tesa-Fabrikate in Ihrem Betrieb unverbindlich vorführen. Immer liegt der Vorteil auf Ihrer Seite. Es stimmt schon, was seit langem gilt:

Für tausend Fälle in tausend Formen

tesa

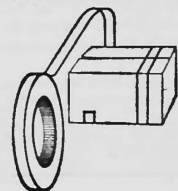
Industrie-Klebebänder

Tesafilm • Tesakrepp • Tesaband • Tesadur • Tesamoll
Tesafix • Tesaflex • Tesaborde • Tesaprint • Tesatip und
Tesa-Geräte.

Verlangen Sie unverbindlich den Besuch unseres Fachbetriebers — er orientiert Sie gerne über die Vielfalt der Anwendungsmöglichkeiten von Tesa-Selbstklebebändern.

BANDFIX A-G

Badenerstrasse 156, Zürich 4/36, Telefon 051 25 27 05





**Anlagefonds
für Immobilien
und Aktien**

COUPONSZAHLUNG

Tranche I: Gegen Coupon Nr. 11 werden durch die untenstehenden Zeichnungs- und Couponszahlstellen ab 15. November 1962 für die Zeit vom 1. Oktober 1961 bis 30. September 1962

Fr. 4.50 netto pro Anteilschein spesenfrei ausbezahlt.

Tranche II: Gegen Coupon Nr. 1 werden durch die genannten Stellen ab 15. November 1962 für die Zeit vom 1. Juli bis 30. September 1962 pro rata

Fr. 1.— netto pro Anteilschein spesenfrei ausbezahlt.

Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal
Banca della Svizzera Italiana, Lugano
Banca della Svizzera Italiana, Zürich
Bank in Huttwil, Huttwil
Ehinger & Cie., Banquiers, Basel
Von Ernst & Co. AG., Bank, Bern
Falck & Cie., Banquiers, Luzern
Piguet & Cie., Banquiers, Yverdon

Pozzy & Semadeni, Banca, Poschiavo
Rahn & Bodmer, Banquiers, Zürich
A. Sarasin & Cie., Banquiers, Basel
Solvothurner Handelsbank, Solothurn
Volksbank Beromünster
J. Vontobel & Co., Banquiers, Zürich
Wegelin & Co., Banquiers, St. Gallen
HIMAC AG. für Verwaltung von
Anlagefonds, Basel, Rittergasse 21,

EMISSION

Zeichnungen von ANFOS-Anteilscheinen der Tranche II werden vom

15. bis 24. November 1962 zum Kurse von **Fr. 104.— netto**

excl. Coupon Nr. 1, also mit Ertragsberechtigung ab 1. Oktober 1962, von allen Banken, insbesondere jedoch den oberwähnten Zeichnungs- und Zahlstellen, entgegengenommen.

Inhaber-Zertifikate über 5, 10 und 50 Anteile.

Auf Grund der gegenwärtigen Verhältnisse kann ein

NETTOERTRAG von Fr. 4.— pro Anteilschein

erwartet werden.

Die Verwaltung behält sich vor, die Emission nach Erreichung eines bestimmten Betrages wiederum vorzeitig einzustellen.

Der Verwaltungsbericht pro 1961/62 für die Tranchen I und II kann bei obigen Zeichnungsstellen bezogen werden.

Tranche I: Liegenschaftenbestand Fr. 115 000 000.—
Aktien und Hypothekaranlagen Fr. 18 000 000.—

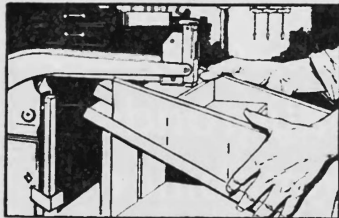
Tranche II: Liegenschaftenbestand Fr. 23 000 000.—
Aktien Fr. 4 500 000.—

Basel, 11. November 1962

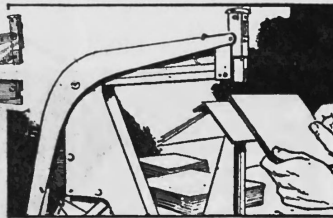
HIMAC
A.G. für Verwaltung von Anlagefonds

Verwaltung: HIMAC A. G. für Verwaltung von Anlagefonds, Basel

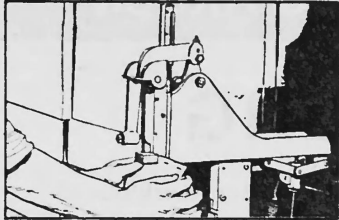
Treuhandstelle: BASELLANDSCHAFTLICHE KANTONALBANK



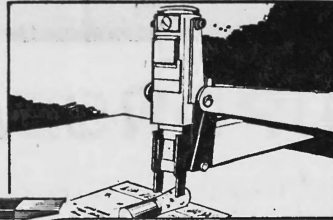
Heften von Holz



Heften von Broschüren



Verschliessen von Beuteln und Tüten



Befestigen von kleinen Artikeln auf Ausstellkarten

BOSTITCH Heftmaschinen

arbeiten sicher, rasch, wirtschaftlich!

Bostitch Heftmaschinen, es gibt über 800 Typen, helfen ihren Besitzern täglich Geld einzusparen in hunderten verschiedensten Fabrikationszweigen. Das Heften ersetzt heute Nägel, Klemmen, Schnur, Klebstoffe und viele andere langsame und oft unzuverlässige Verschluss- und Befestigungsmethoden. Ihre Arbeitskräfte können die Bostitch Heftmaschinen ohne besondere Anleitung bedienen—sogar Modelle mit Motorantrieb.

Es wird für Sie bestimmt von Nutzen sein, den Bostitch Vertreter zu konsultieren. Er wird Ihnen zeigen, ohne Verpflichtung für Sie, wie Sie in Ihrem Betrieb durch Verwendung von Heftmaschinen Geld und Zeit sparen.

Besser und schneller arbeiten mit



* eingetragene Schutzmarke



BOSTITCH, Inc., U.S.A.
 Generalvertretung für die Schweiz:
Alwin Marquardt
 Zürich 8, Höschgasse 45
 Telefon (051) 34 11 34/35

Inkasso

auf der ganzen Welt durch

DUN

Zürich 1, In Gasson 6, Tel. (051) 27 08 30

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern.

Inkassi im Kanton Tessin
 energisch und gewissenhaft.
 Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren.
 «La DIFESA», G. Cappello, LUGANO
 Via Carducci 2.
 Gegründet 1915.

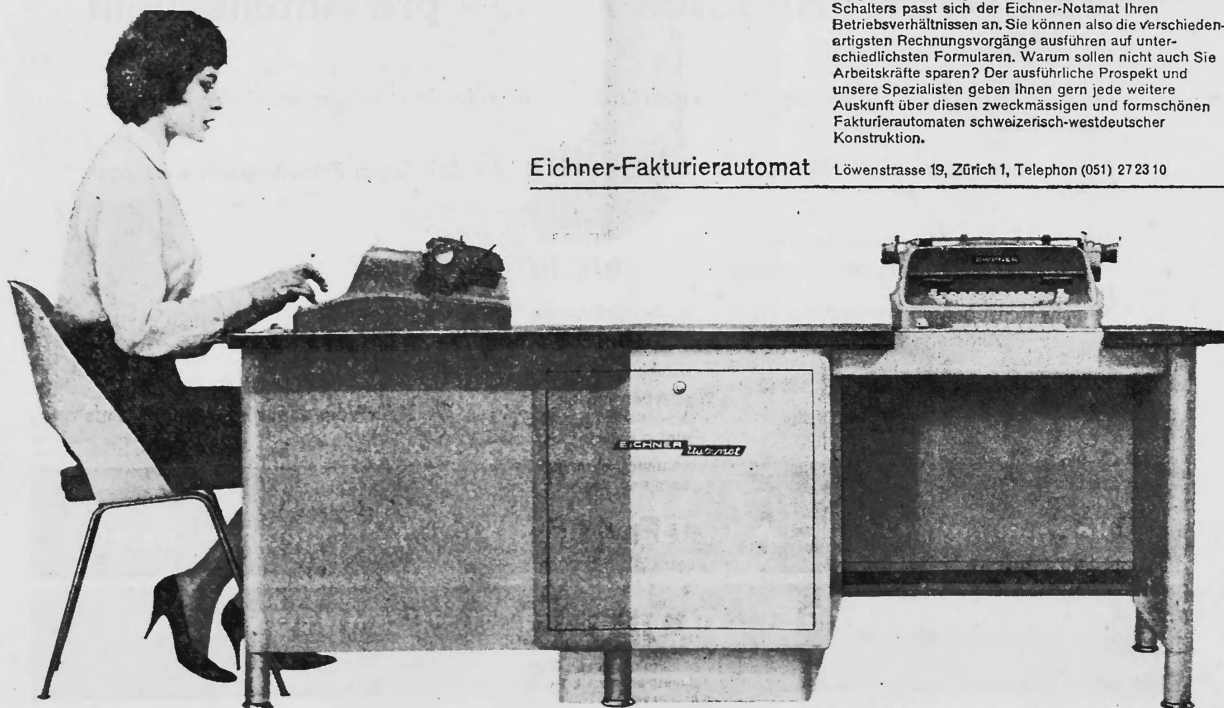


ERNST JOST AG

Eine Schalterdrehung wechselt das Programm

Sparen Sie sich Ärger durch die Anschaffung des vollautomatischen Eichner-Notamats. Schneller und zuverlässiger als die gewissenhafteste Angestellte übernimmt er die zeitraubende Arbeit des Fakturierens. Rechenfehler sind unmöglich — Nachrechnen überflüssig! Kennen Sie die Vorteile der automatischen Vielfachprogrammsteuerung? Durch einfaches Drehen eines Schalters passt sich der Eichner-Notamat Ihren Betriebsverhältnissen an. Sie können also die verschiedenartigsten Rechnungsvorgänge ausführen auf unterschiedlichsten Formularen. Warum sollen nicht auch Sie Arbeitskräfte sparen? Der ausführliche Prospekt und unsere Spezialisten geben Ihnen gern jede weitere Auskunft über diesen zweckmässigen und formschönen Fakturierautomaten schweizerisch-westdeutscher Konstruktion.

Eichner-Fakturierautomat Löwenstrasse 19, Zürich 1, Telefon (051) 27 23 10



NEW-YORK

Boston, Philadelphia, Baltimore, Hampton Roads mit den wöchentlichen Frachtschnelldiensten (Container, Tieftanks, Kühlraum) ab Hamburg, Bremen, Bremerhaven, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre.

Expressdienste: SS «UNITED STATES», SS «AMERICA»

Konnossemente und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten



United States Lines

GEBRÜDER GONDRAND AG. BASEL
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen
JACKY, MAEDER & CO. BASEL
Tel. (061) 24 88 20 und Filialen



STAHLMÖBEL

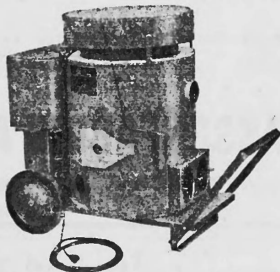


Büromöbel +
Betriebs-einrichtungen
Bezugsquellennachweis durch:

FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik
Telephon 062 / 6 91 49

HERMAN NELSON

Appareils mobiles de chauffage d'air



Séchage de bâtiments en construction
Accélération de séchage de bâtiments, de peintures et de pavages — protection de matériaux contre l'humidité — raccourcit les intervalles entre les travaux à exécuter.
Ventilation et chauffage de locaux
Amène de l'air sec et chauffé dans les cabines de peinture — circulation d'air dans les locaux fermés, galeries, silos et magasins — chauffage d'ateliers, tentes, grands garages et de bâtiments d'exposition.
Demandez s. v. pl. sans tarder des prix-courants et des prospectus. Nous sommes à votre disposition!

RIWOSA S.A., Zurich 32

Witikonstrasse 80 — Tel. (051) 21 45 54

Conférence tarifaire du GATT

(listes des concessions)

(résultat des négociations avec la CEE)

Les listes de concessions publiées dans le N° 155 de la Feuille officielle suisse du commerce du 6 juillet 1962 sont livrables sous forme de tirage à part (format A 3).
Prix: 75 centimes (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berné.

A vendre en plein centre de La Chaux-de-Fonds, Avenue Léopold-Robert.

immeuble commercial et locatif

Convientrait spécialement pour grand magasin, bureaux, ateliers, etc. Cet emplacement se prêterait partiellement à la construction d'un nouvel immeuble. Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Immobilière Francis BLANC, 88, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds. Téléphone (039) 2 94 66.

Erika



ERIKA — eine Kleinschreibmaschine mit hervorragenden Eigenschaften. Dank ihrer soliden Konstruktion und der modernen Form wird die ERIKA diesem guten Ruf gerecht. Sie ist eine ideale Schreibmaschine für Büro, Heim und Reise.

Vertreter:

W. Häusler-Zepf AG, Olten,
Ringstrasse 17, Tel. (062) 5 22 94



**Büromaschinen-Export
gmbh. Berlin**

Contex-10



Rechenmaschine

für alle Operationen: + - X :

einzigartige Division — hervorragende Leistung

formschön und leicht — klein und handlich — wirklich transportabel — findet in jeder Aktentasche Platz

eine unentbehrliche Hilfe für jedermann, der mit Zahlen zu tun hat

zu Fr. 495.-

Contex 20, elektrisch Fr. 875.-

büro-fürer

Abt. Büromaschinen, Zürich 1
Fraumünsterstr. 13, Tel. (051) 27 15 50
Abt. Büromöbel, Tödiestr. 48, Zürich 2
Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1

Coupon

Wirdich Interessiere(n) mich/uns für:

Unverbindliche Vorführung und Probestellung

Contex-10-Dokumentation

Name _____

Adresse _____

Ort _____

HAB



AG für Verwaltung von Investment Trusts (INTRAG)
Zürich und Lausanne

Couponszahlungen
per 15. November 1962

Sima

Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds
Jahrescoupon Nr. 12 netto Couponsteuer Fr. 45.—
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. —.80
netto pro Anteilschein Fr. 44.20

Bruttobetrag für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches, der den in der Schweiz domizilierten Anteilhabern zusteht: Fr. 2.96.
Die im Ausland wohnhaften Anteilhaber können die Vorteile von eilfällig mit ihrem Domizilland abgeschlossenen Doppelbesteuerungsabkommen in Anspruch nehmen.

Eurit

Investmenttrust für europäische Aktien
Jahrescoupon Nr. 4 netto Couponsteuer Fr. 3.50
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. —.96
netto pro Anteilschein Fr. 2.54

Bruttobetrag für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches: Fr. 3.55
Den im Ausland wohnhaften Anteilhabern kann der Coupongegenwert unter gewissen Bedingungen ohne Abzug der Verrechnungssteuer gutgeschrieben werden.

Espac

Anlagefonds für spanische Aktien
Jahrescoupon Nr. 1 netto Couponsteuer Fr. 2.80
abzüglich Verrechnungssteuer Fr. —.81
netto pro Anteilschein Fr. 1.99

Bruttobetrag für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches: Fr. 3.—
Den im Ausland wohnhaften Anteilhabern kann der Coupongegenwert unter gewissen Bedingungen ohne Abzug der Verrechnungssteuer gutgeschrieben werden.

Anteilscheine der INTRAG-Anlagefonds werden laufend ausgegeben:	Kurs Anfang November 1962	Rendite (netto Couponsteuer)	Fondsvermögen in Franken
Fonsa Anlagefonds für Schweizer Aktien	Fr. 442	1 1/2%	273 000 000
Sima Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds*	Fr. 1430	3 1/2%	384 000 000
Eurit Investmenttrust für europäische Aktien	Fr. 163	2 1/2%	229 000 000
Espac Anlagefonds für spanische Aktien	Fr. 117	2 1/2%	73 000 000
Francit Investmenttrust für französische Aktien	Fr. 143	1 1/2%	84 000 000
Itac Anlagefonds für italienische Aktien	Fr. 237	2 1/2%	41 000 000
Amca America-Canada Trust Fund	Fr. 261	3 1/2%	591 000 000
Canac Anlagefonds für kanadische Aktien	Fr. 500	3%	88 000 000
Safit South Africa Trust Fund	Fr. 133	5 1/2%	154 000 000
Denac Anlagefonds für Aktien des Detailhandels und der Nahrungsmittelindustrie	Fr. 84	1 1/2%	107 000 000

* Emission beschränkt

Emissions- und Zahlstellen für alle Fonds:

Schweizerische Bankgesellschaft

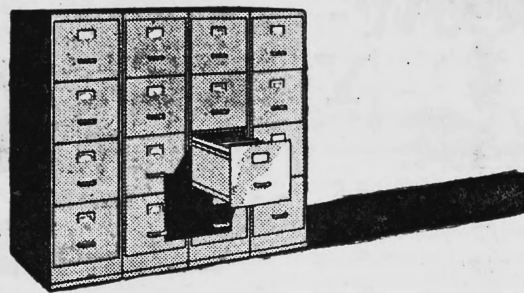
sämtliche Geschäftsstellen

Lombard, Odier & Cie
Genf

Chollet, Roguin & Cie
Lausanne

La Roche & Co.
Basel

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —
Insrieren Sie!



UNION - Stahl-Büromöbel

erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

- Kassenschränke

bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchsversuche

- Werkzeugschränke

sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

UNION - KASSENFABRIK AG.

Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 52 17 58

Télécabine Charmey—Les Dents-Vertes en Gruyère S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le samedi 24 novembre 1962, à 14 heures 30, à l'Hôtel de l'Etoile, à Charmey.

Ordre du jour: 1° Tractanda statutaires.
2° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs sont à la disposition des actionnaires dès ce jour, au siège de la société.

Le conseil d'administration.



Frey, Wiederkehr + Cie AG, Weberstr. 5, Zürich 4, Tel. 051/23 77 83

EXPERTA

Treuhand AG.

Revisionen
Unternehmensberatung
und Organisation
Steuerberatung

Zürich

Bahnhofstrasse 79
(051) 25 74 48

Basel

Dufourstrasse 25
(061) 24 59 58

Bern

Gartenstrasse 3
(031) 3 02 35

Lausanne

Bellefontaine 2
(021) 23 66 66

Microfilm? ...
Walter Rentsch AG!
Beratung / Demonstration / Verkauf / Service
Fragen Sie Europas Spezialisten
Zürich 5/23, Heinrichstr. 216, Tel. 051 42 32 22
Basel, Bern, Genf, St. Gallen